

**IN THE SUPREME COURT OF CANADA
(ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR ONTARIO)**

BETWEEN:

KEVIN FEARON

**Appellant
(Appellant)**

- AND -

HER MAJESTY THE QUEEN

**Respondent
(Respondent)**

- AND -

**DIRECTOR OF PUBLIC PROSECUTIONS OF CANADA, ATTORNEY GENERAL OF
QUEBEC, ATTORNEY GENERAL OF ALBERTA, SAMUEL-GLUSHKO CANADIAN
INTERNET POLICY AND PUBLIC INTEREST CLINIC, BRITISH COLUMBIA CIVIL
LIBERTIES ASSOCIATION, CRIMINAL TRIAL LAWYERS' ASSOCIATION
(ALBERTA), CANADIAN CIVIL LIBERTIES ASSOCIATION, CANADIAN
ASSOCIATION OF CHIEFS OF POLICE, CRIMINAL LAWYERS'
ASSOCIATION (ONTARIO)**

Interveners

**FACTUM OF THE INTERVENER
BRITISH COLUMBIA CIVIL LIBERTIES ASSOCIATION**
(Pursuant to Rules 37 and 42 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*)

RUBY SHILLER CHAN HASAN
11 Prince Arthur Avenue
Toronto, ON M5R 1B2

Gerald Chan
Nader R. Hasan
Tel: (416) 964-9664
Fax: (416) 964-8305

**Counsel for the Intervener,
British Columbia Civil Liberties Association**

SACK GOLDBLATT MITCHELL LLP
500 – 30 Metcalfe Street
Ottawa ON K1P 5L4

Colleen Bauman
Tel: (613) 235-5327
Fax: (613) 235-3041

**Ottawa Agent for the Intervener,
British Columbia Civil Liberties Association**

ORIGINAL TO:

The Registrar
301 Wellington Street
Ottawa, ON K1A 0J1

COPIES TO:

BROADVIEW LAW CHAMBERS

880 Broadview Ave.
Toronto, ON M4K 2R1

Sam Goldstein

Shelley Flam

Tel: 416.927.1211

Fax: 416.960.4671

**Counsel for the Appellant,
Kevin Fearon**

SUPREME ADVOCACY LLP

100-340 Gilmour St.
Ottawa, ON K2P 0R3

Marie-France Major

Tel: 613.695.8855 ext. 102

Fax: 613. 695.8580

**Ottawa Agent for the Appellant,
Kevin Fearon**

ATTORNEY GENERAL OF ONTARIO

10th Floor, 720 Bay St.
Toronto, ON M5G 2K1

Randy Schwartz

Tel: (416) 326-4586

Fax: (416) 326-4656

**Counsel for the Respondent,
Attorney General of Ontario**

BURKE-ROBERTSON

441 MacLaren St., Suite 200
Ottawa, ON K2P 2H3

Robert E. Houston, Q.C.

Tel: (613) 236-9665

Fax: (613) 235-4430

**Agent for the Respondent,
Attorney General of Ontario**

PUBLIC PROSECUTIONS OF CANADA

160 Elgin St., 12th Floor
Ottawa, ON K1A 0H8

Francois Lacasse

Tel: 613.957.4770

Fax: 613.941.7865

**Counsel for the Intervener,
Director of Public Prosecutions of Canada**

UNIVERSITY OF OTTAWA

Faculty of Law
57 Louis Pasteur St.
Ottawa, ON K1N 6N5

Tamir Israel

Tel: 613.562.5800 ext. 2914
Fax: 613.562.5417

**Counsel for the Intervener,
Samuel-Glushko Canadian Internet Policy
and Public Interest Clinic Counsel**

ATTORNEY GENERAL OF ALBERTA

Appeals & Prosecution Policy Branch
Alberta Justice, Criminal Justice Division
3rd Floor, Centrium Place, 300, 332-6 Ave. S.W.
Calgary, AB T2P 0B2

Jolaine Antonio

Tel: 403.297.6005
Fax: 403.297.3453

**Counsel for the Intervener,
Attorney General of Alberta**

ATTORNEY GENERAL OF QUEBEC

1200, route de l'église, 2e étage
Quebec, QC G1V 4M1

Dominique A. Jobin

Abdou Thiaw
Tel: 418.643.1477 ext. 20788
Fax: 418.644.7030

**Counsel for the Intervener,
Attorney General of Quebec**

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP

2600 – 160 Elgin St.
Box 466 Station D
Ottawa, ON K1P 1C3

Brian A. Crane, Q.C.

Tel: (613) 233-1781
Fax: (613) 563-9869

**Agent for the Intervener,
Attorney General of Alberta**

NOEL & ASSOCIES

111 rue Champlain
Gatineau, QC J8X 3R1

Pierre Landry

Tel: 819.771.7393
Fax: 819.771.5397

**Agent for the Intervener,
Attorney General of Quebec**

PRINGLE, CHIVERS, SPARKS, TESKEY
300-10150 100 St. NW
Edmonton, AB T5J 0P6

Dane F. Bullerwell
Tel: 780.424.8866
Fax: 780.426.1470

**Counsel for the Intervener,
Criminal Trial Lawyers' Association
(Alberta)**

**DAVIES WARD PHILLIPS &
VINEBERG LLP**
1 First Canadian Place, 44th Floor
Toronto, ON M5X 1B1

Matthew Milne-Smith
Tel: 416.863.0900
Fax: 416.863.0871

**Counsel for the Intervener,
Canadian Civil Liberties Association**

CITY OF VANCOUVER
453 West 12th Ave.
Vancouver, BC V5Y 1V4

Bronson Toy
Leonard T. Doust, Q.C.
Tel: 604. 871.6546
Fax: 604.873.7445

**Counsel for the Intervener,
Canadian Association of Chiefs of Police**

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP
2600 – 160 Elgin St.
Box 466 Station D
Ottawa, ON K1P 1C3

Jeffrey W. Beedell
Tel: (613) 786.0171
Fax: (613) 788.3587

**Agent for the Intervener,
Criminal Trial Lawyers' Association
(Alberta)**

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP
2600 – 160 Elgin St.
Box 466 Station D
Ottawa, ON K1P 1C3

Henry S. Brown, Q.C.
Tel: (613) 233.1781
Fax: (613) 788.3433

**Agent for the Intervener,
Canadian Civil Liberties Association**

**PERLEY-ROBERTSON, HILL &
MCDOUGALL**
1400-340 Albert St.
Ottawa, ON K1R 0A5

Lynda A. Bordeleau
Tel: 613.238.2022
Fax: 613.238.8775

**Agent for the Intervener,
Canadian Association of Chiefs of Police**

**URSEL PHILLIPS FELLOWS
HOPKINSON LLP**
10th Fl., 30 St. Clair Ave. W.
Toronto, ON M4V 3A1

Susan M. Chapman
Tel: 416.969.3061
Fax: 416.968.0325

**Counsel for the Intervener,
Criminal Lawyers' Association (Ontario)**

SUPREME ADVOCACY LLP
100-340 Gilmour St.
Ottawa, ON K2P 0R3

Marie-France Major
Tel: 613.695.8855 ext. 102
Fax: 613. 695.8580

**Agent for the Intervener,
Criminal Lawyers' Association (Ontario)**

TABLE OF CONTENTS

PART I: STATEMENT OF FACTS	1
PART II: THE BCCLA’S POSITION ON THE QUESTION IN ISSUE	1
PART III: STATEMENT OF ARGUMENT	3
I. Part VI of the <i>Criminal Code</i> Applies to the Search of Cell Phones for Private Communications	3
A. The Text and Purpose of Part VI Apply with Equal Force to Electronic Text Communications	3
B. The Timing of State Action is Immaterial	6
C. The Location of the Stored Message is Immaterial	8
II. Section 8 of the <i>Charter</i> Requires Investigative Necessity	9
PART IV: SUBMISSIONS ON COSTS	10
PART V: NATURE OF THE ORDER REQUESTED	10
PART VI: TABLE OF AUTHORITIES	11
PART VII: LEGISLATION CITED	13
<i>Canadian Charter of Rights and Freedoms</i> , Part I of the <i>Constitution Act</i> , being Schedule B to the Canada Act 1982 (U.K.), 1982, c 11	
<i>Criminal Code</i> , R.S.C. 1985, c. C-46	

PART I: STATEMENT OF FACTS

1. The British Columbia Civil Liberties Association (the “BCCLA”) accepts the facts as set out in the parties’ facts. The BCCLA takes no position on disputed facts.

PART II: THE BCCLA’S POSITION ON THE QUESTION IN ISSUE

2. The privacy interests that inhere in cell phones are profound. Modern cell phones contain photos, videos, music, private notes, Internet browsing histories, personal calendars, contacts, and GPS location information, among many other things.¹ Because a cell phone is a portal to all of this intensively private information, specific prior authorization should always be required under s. 8 of the *Charter* before the contents of a cell phone are searched. This requirement should apply regardless of whether the phone is seized from a home upon execution of a warrant to search the home (as in *R. v. Vu*)² or seized incident to a lawful arrest (as in this case).³

3. There is, however, an additional reason why specific prior authorization should always be required before the contents of a cell phone are searched: More than any other computing device, cell phones contain massive amounts of private communications. In 2008, 44% of Canadians said that text messaging was the most common activity they performed on their cell phone aside from voice calls; 11% said e-mailing; and 6% said instant messaging.⁴ Since 2008, Canadians’ use of text messaging has more than quadrupled. In 2012, the total text messages sent in Canada numbered 96.5 billion.⁵

¹ Indeed, more recent “smart” phones go even further: they include a compass, accelerometer, gyroscope, fingerprint reader, proximity sensor, barometer, thermometer, and humidity sensor. See, e.g., *Apple – iPhone 5s – Technical Specifications*, Apple, available online: <<http://www.apple.com/iphone5s/specs/>>; *Samsung Galaxy S4 – Life Companion*, Samsung, available online: <<http://www.samsung.com/global/microsite/galaxys4/>>.

² *R. v. Vu*, [2013] S.C.J. No. 60 at paras. 38, 63.

³ There is nothing about the arrest context that justifies a lower standard of privacy protection. As this Court stated in *R. v. Caslake*, [1998] 1 S.C.R. 51 at para. 17, “The authority for the search [incident to arrest] does not arise as a result of a reduced expectation of privacy of the arrested individual. Rather, it arises out of a need for the law enforcement authorities to gain control of things or information which outweighs the individual’s interest in privacy.” The need for law enforcement to gain control of the cell phone is easily met by allowing the police to seize the device, but not search its contents.

⁴ 2008 Wireless Attitudes Study Conducted on behalf of the Canadian Wireless Telecommunications Association at p. 13, September 12, 2008, available online: <http://www.cwta.ca/CWTASite/english/pdf/DecimaStudy_2008.pdf>.

⁵ Canadian Wireless Telecommunications Association, “Mobile Originated Text Messages in Canada Yearly (2002-2012)”, available online: <http://www.txt.ca/english/business/pdf/yr_graph_02-12.pdf>.

4. As MacKenzie J. observed in *R. v. Giles*, “the explosion of e-mail and other text-based modes of instantaneous communication has meant that much of our communication that was once exclusively verbal is now by electronic text.”⁶ Nearly all of these communications can be retrieved from a cell phone — including those that the user has deleted.⁷ Thus, the police often search cell phones for the primary purpose of retrieving communications.⁸ It is no exaggeration to say that the cell phone search has become the modern-day equivalent of the wiretap.

5. For this reason, the BCCLA submits that the police should not be allowed to search a cell phone for private communications (e.g., text messages and e-mails) without an authorization under Part VI of the *Criminal Code*. Just as the police would not be allowed to wiretap a phone they seize incident to an arrest without any authorization, so too they should be precluded from searching a phone for private communications simply because they seize it incident to an arrest.

6. Alternatively, if this Court finds that Part VI is inapplicable to cell phone searches as a matter of statutory construction, then the BCCLA submits that the “investigative necessity” requirement (found in s. 186(1)(b) of Part VI) should be imposed as a constitutional precondition to any search of a cell phone for private communications under s. 8 of the *Charter*. Just as with wiretaps, cell phone searches for electronic text communications “invariably intrude into the privacy interests of third parties who are not targeted by the criminal investigation.”⁹ An investigative necessity requirement would help ensure that the police engage in these sweeping invasions of privacy only where there is no other practicable method of investigation.¹⁰

⁶ *R. v. Giles*, [2007] B.C.J. No. 2918 at para. 43 (S.C.); *R. v. Belcourt*, [2012] B.C.J. No. 2636 at para. 9 (S.C.).

⁷ Extraction Report in *In the Matter of the Search of an Apple I-Phone model A1332 with IC#*_____, available online: <https://www.aclu.org/files/assets/iphone-forensics-report_redacted.pdf>; American Civil Liberties Union, “New Document Sheds Light on Government’s Ability to Search iPhones”, 26 Feb. 2013, available online: <<https://www.aclu.org/blog/technology-and-liberty-criminal-law-reform-immigrants-rights/new-document-sheds-light>>. See also *R. v. Vye*, [2014] B.C.J. No. 98 at para. 5 (S.C.); *R. v. Giles*, *supra* at paras. 18-19 (B.C.S.C.); *R. v. Vu*, *supra* at para. 43 (S.C.C.). The cell phone in *Giles* could store 10,000 messages, and the storage capacity of cell phones has grown by more than 4,000 times since *Giles*. See *Apple – iPhone 5s – Technical Specifications*, *supra*.

⁸ In *R. v. Vye*, *supra* at para. 5 (S.C.), the police retrieved 633 text messages from the accused’s phone over a six-month period, including deleted messages; in *R. v. Hiscoe*, [2013] N.S.J. No. 188 at paras. 5-8 (C.A.), the police reviewed a number of text messages in the accused’s cell phone at the arrest scene before downloading the contents of the entire phone to a DVD; in *R. v. Liew*, [2012] O.J. No. 1365 at para. 26 (S.C.J.), the police conducted a “fairly extensive search” of the text messages in the accused’s cell phone at the police detachment; and in *R. v. Giles*, *supra* at para. 13 (B.C.S.C.), the police retrieved 164 e-mail messages from the co-accused’s cell phone.

⁹ *R. v. S.A.B.*, [2003] 2 S.C.R. 678 at para. 54.

¹⁰ *R. v. Araujo*, [2000] 2 S.C.R. 992 at para. 29.

PART III: STATEMENT OF ARGUMENT

I. PART VI OF THE *CRIMINAL CODE* APPLIES TO THE SEARCH OF CELL PHONES FOR PRIVATE COMMUNICATIONS

A. The Text and Purpose of Part VI Apply with Equal Force to Electronic Text Communications

7. The law has long recognized the importance of shielding our private communications from state surveillance. The need to prevent unnecessary state intrusions into our private lives is essential not just for privacy, but also for expressive freedom. In the words of Harlan J., “Were third-party bugging a prevalent practice, it might well smother that spontaneity — reflected in frivolous, impetuous, sacrilegious, and defiant discourse — that liberates daily life.”¹¹

8. These dangers moved Parliament to enact Part VI of the *Criminal Code* in 1974. The purpose of Part VI is to provide a “higher degree of protection...for private communications.”¹² In order to achieve this objective, Parliament drafted a broad regime. As this Court has previously explained, Part VI is “not ‘wiretapping’ legislation, nor eavesdropping legislation, nor radio regulation. It is the regulation of all these things and ‘any other device’ that may be used to intercept intelligence reasonably expected by the originator not to be intercepted by anyone other than the intended recipient.”¹³ In view of this purpose, there is no principled reason why Part VI should not apply to police seizures and searches of text messages and e-mails from a cell phone. As commentators have noted, this conclusion is supported by the text and structure of Part VI.¹⁴

9. The central provision in Part VI is s. 184(1) which makes it an offence to “wilfully intercept[t] a private communication” by use of a device. An exemption is provided for those who “intercept[t] a private communication in accordance with an authorization”, which can be obtained under s. 186. The requirements set out in this section are stricter than those of the other warrant provisions in the *Criminal Code* to reflect the heightened privacy interests at stake.¹⁵ For example, unlike any other warrant in the *Criminal Code*, a Part VI authorization can only be

¹¹ *United States v. White*, 401 U.S. 745 (1971) at 787-789, as quoted in *R. v. Duarte*, [1990] 1 S.C.R. 30 at 54.

¹² *R. v. TELUS Communications Inc.*, [2013] 2 S.C.R. 3 at para. 31 per Abella J.

¹³ *Lyons v. The Queen*, [1984] 2 S.C.R. 633 at 664.

¹⁴ Charles Morgan, “Employer Monitoring of Employee Electronic Mail and Internet Use”, (1999) 44 McGill L.J. 849 at 875; Daniel M. Scanlan, *Digital Evidence in Criminal Law* (Aurora: Canada Law Book, 2011) at 132.

¹⁵ *R. v. TELUS Communications Inc.*, *supra* at para. 27 per Abella J (S.C.C.).

obtained where the judge is satisfied under s. 186(1)(b) “that other investigative procedures have been tried and have failed, other investigative procedures are unlikely to succeed or the urgency of the matter is such that it would be impractical to carry out the investigation of the offence using only other investigative procedures” (*i.e.*, investigative necessity).

10. In determining whether Part VI applies, the first question is whether text messages and e-mails meet the definition of “private communications”. This Court recently addressed the application of Part VI to police searches for text messages in *R. v. TELUS Communications Inc.* (“*TELUS*”), albeit in a slightly different factual context. While three sets of justices issued three separate opinions, all seven justices agreed that text messages are “private communications” as defined in Part VI.¹⁶ As Abella J. wrote in her plurality opinion, “text messaging bears several hallmarks of traditional voice communication: it is intended to be conversational, transmission is generally instantaneous, and there is an expectation of privacy in the communication.”¹⁷

11. The Court did not deal with e-mails in *TELUS*, but lower courts have held that e-mails are also “private communications” within the meaning of Part VI — and for good reason.¹⁸ Like text messages, e-mails are written, electronic communications sent almost instantaneously to a specific recipient. To the extent that there are any differences between the two, they are technical distinctions that do not reflect a different expectation of privacy.¹⁹

12. The second question is whether the search of a cell phone for text messages and e-mails constitutes an “intercept”. Useful guidance can be drawn from this Court’s opinions in *TELUS*. In that case, the police obtained a general warrant under s. 487.01 that required TELUS to produce text messages sent or received within the last 24 hours on a daily basis over a 13-day period.²⁰ The plurality opinion of Abella J. found that this investigative technique was an

¹⁶ *Ibid.*, at para. 12 per Abella J., para. 67 per Moldaver J. and para. 135 per Cromwell J.

¹⁷ *Ibid.*, at para. 1 per Abella J. See also *R. v. S.M.*, [2012] O.J. No. 2833 at para. 21 (S.C.J.).

¹⁸ *R. v. Bahr*, [2006] A.J. No. 1776 at para. 34 (Prov. Ct.); *R. v. Weir*, [1998] A.J. No. 155 at para. 119 (Q.B.), affirmed [2001] A.J. No. 869 (C.A.). For an example of a Part VI order authorizing the interception of e-mail, see *R. v. Yahoo! Canada Co.*, [2004] O.J. No. 3910 (S.C.J.).

¹⁹ See *R. v. TELUS Communications Inc.*, *supra* at para. 5 per Abella J. (S.C.C.): “Technical differences inherent in new technology should not determine the scope of protection afforded to private communications.” See also Craig Forcese, “Bill C-13: Does the Trojan Horse Contain Lawful Access Gifts, Or Just Greek Hoplitēs”, November 22, 2013, available online; <<http://craigforcese.squarespace.com/national-security-law-blog/2013/11/22/bill-c-13-does-the-trojan-horse-contain-lawful-access-gifts.html>>.

²⁰ *R. v. TELUS Communications Inc.*, *supra* at para. 9 per Abella J. (S.C.C.).

“intercept”, and, therefore, an authorization under Part VI was required.²¹ The concurring opinion of Moldaver J. declined to determine whether the police technique was an “intercept”, but concluded that it was the “substantive equivalent” of an “intercept” such that the police could not rely on a less stringent search and seizure provision, *i.e.*, s. 487.01.²²

13. Like the search in *TELUS*, the search of a cell phone for text messages and e-mails involves an attempt by the police to retrieve *stored* copies of electronic text communications for investigative purposes. Before *TELUS*, the prevailing view in the lower courts was that a Part VI authorization was not required to carry out such a search. This view, however, was based on a literal interpretation of “intercept” that required the targeted communication to be “in transit to its destination” or that there be a “contemporaneous seizure” of the contents of the communication.²³ This interpretation was explicitly rejected in Abella J.’s plurality opinion and implicitly rejected in Moldaver J.’s concurring opinion.

14. As Abella J. pointed out in her opinion, there is no textual basis for a “contemporaneous” requirement. The definition of “intercept” in s. 183 includes three separate categories, any one of which qualifies as an “intercept”: “listen to”, “record”, and “acquire”.²⁴ The first (“listen to”) does not apply to text communications. The second (“record”) implies a “contemporaneous seizure” of the contents of the communication. The third (“acquire”), however, is aimed specifically at those communications that already exist. Given this third category, Abella J. concluded that there is “no requirement in the *Code* definition...that the interception of a private communication be simultaneous or contemporaneous with the making of the communication itself.”²⁵ Rather than limit the definition of “intercept” to its “narrow, technical definition”, the statutory definition “broadens the concept of interception.”²⁶

15. Moldaver J.’s opinion also suggests that “intercept” should not be interpreted to require contemporaneity. While he limited his analysis to whether the police technique was the

²¹ *Ibid.*, at paras. 37, 43 per Abella J.

²² *Ibid.*, at paras. 49, 97, 106 per Moldaver J.

²³ *R. v. S.M.*, *supra* at para. 20 (Ont. S.C.J.); *R. v. Giles*, *supra* at para. 43 (B.C.S.C.); and *R. v. Belcourt*, *supra* at paras. 68-71 (B.C.S.C.).

²⁴ *R. v. TELUS Communications Inc.*, *supra* at para. 25 per Abella J. (S.C.C.).

²⁵ *Ibid.*, at para. 35 per Abella J.

²⁶ *Ibid.*, at para. 35 per Abella J.

“substantive equivalent” of an “intercept”, Moldaver J. concluded that the 24-hour time delay between the communication of the text message and its retrieval by the police was immaterial: “To draw a line between what was authorized here and a Part VI intercept on the basis of such a theory is to draw ‘an artificial and unrealistic distinction.’”²⁷

16. *TELUS* thus supports the proposition that an “interception” can occur even when the seizure of the private communication is not contemporaneous with its creation. To the extent that the “in transit” requirement suggests something different, it is wholly unworkable. Cell phone searches can include the search of text messages that the intended recipient has not yet read,²⁸ including text messages sent to the phone after its seizure.²⁹ Are these messages acquired while “in transit”? Neither the purpose nor the text of Part VI suggests that the courts should preoccupy themselves with this technical (and ultimately unhelpful) question.³⁰

17. What happened in *TELUS* is thus analogous to the search of a cell phone for text messages and e-mails. The only differences between the search in *TELUS* and the search of a cell phone for text messages and e-mails are: (i) the timing of the state action, which in *TELUS* was the obtaining of a general warrant *before* the targeted text messages were sent and received, as opposed to the search of a cell phone for text messages *after* they have been sent and received; and (ii) the location in which the communications are stored, which in *TELUS* was the service provider’s computer rather than the participant’s cell phone. For the reasons below, neither of these differences changes the substance of the police technique.

B. The Timing of State Action is Immaterial

18. In *TELUS*, both Abella J. and Moldaver J. characterized the seizure of text messages as “prospective” because the police obtained the general warrant ordering *TELUS* to produce the

²⁷ *Ibid.*, at para. 68 per Moldaver J.

²⁸ *R. v. Larose*, [2013] S.J. No. 384 at para. 4 (Q.B.).

²⁹ *R. v. Hiscoe*, *supra* at para. 77 (N.S.C.A.).

³⁰ Indeed, lower courts have applied Part VI to online text chats where they were recorded by an undercover officer at the point of receipt and not while the communications were “in transit”: *R. v. Kwok*, [2008] O.J. No. 2414 (C.J.) and *R. v. Mills*, [2013] N.J. No. 395 (Prov. Ct.). See also Scanlan, *supra* at 133.

text messages *before* the messages came into existence.³¹ Abella J. expressly left open the question of how Part VI would apply, if at all, to the “retrospective” seizure of text messages.³²

19. The BCCLA submits that Part VI should apply in the same way. Whether the police wait until the *day after* the text messages have been created to go to a judge for authorization or do so the *day before*, they are still seeking authorization to do the same thing: access private communications that have been stored in a computer. The only difference lies in the timing of the *authorization* for the technique and not the *technique* itself. As Cromwell J. observed in his dissenting opinion in *TELUS*, “I do not understand how it could be that exactly the same technique, which acquires information in exactly the same form may be either a seizure of stored material or an interception, depending on the point in time at which the technique is authorized.”³³ The BCCLA agrees: this technique should always qualify as interception.

20. The recent case of *R. v. Croft* is on point.³⁴ In *Croft*, the police relied on a production order under s. 487.012 of the *Criminal Code* to conduct retrospective seizure of text messages stored in the computers of various service providers.³⁵ Burrows J. held that the police should have obtained a Part VI authorization instead.³⁶ Burrows J. reasoned that “if one accepts that to prospectively authorize the acquisition of text messages anticipated to be recorded is to authorize the interception of private communications”, then one must also accept “that to authorize the acquisition of text messages previously recorded...must also be to authorize the interception of private communications.”³⁷ In other words, the distinction between prospective and retrospective seizures is irrelevant for the purposes of Part VI.

³¹ *R. v. TELUS Communications Inc.*, *supra* at para. 15 per Abella J. and para. 61 per Moldaver J. (S.C.C.).

³² *Ibid.*, at para. 15 per Abella J.

³³ *Ibid.*, at para. 158 per Cromwell J. Abella J. did not disagree as she expressly left the issue open.

³⁴ *R. v. Croft*, [2013] A.J. No. 1231 (Q.B.). See *contra*, *R. v. Ormston*, [2013] O.J. No. 3510 at para. 53 (C.J.); *R. v. Carty*, 2014 ONSC 212 (note: this ruling has not been included in our Book of Authorities because it is subject to a restriction on publication under s. 684(1) of the *Criminal Code*).

³⁵ *R. v. Croft*, *supra* at paras. 6-7 (Alta. Q.B.).

³⁶ Burrows J. held that s. 487.012 was not intended to deal with private communications because it speaks *generally* to the production of “documents or data”, whereas Part VI speaks *specifically* to the interception of “private communications”: *R. v. Croft*, *supra* at paras. 60-61 (Alta. Q.B.). The same approach should be taken to s. 487(2.1), which speaks generally to the search of a computer system for “data”. Parliament never intended for this provision to govern private communications. For recent authority for the principle of *generalia specialibus non derogant*, see *Great Lakes Power Ltd. v. Municipal Property Assessment Corp.*, [2012] O.J. No. 2870 at para. 153 (S.C.J.).

³⁷ *R. v. Croft*, *supra* at para. 47 (Alta. Q.B.) (emphasis added).

21. It is true that Part VI has historically been limited to prospective seizures, but that is a historical artefact due to the fact that we have traditionally communicated by voice and not due to the purpose or text of the statute. Interceptions of voice communications tend to be authorized prospectively because such communications are not usually recorded. If the police do not get a Part VI authorization before voice communications occur, then they will lose them forever. This is no longer true in the world of electronic text communications, which are recorded as part of the communications process and can therefore be seized prospectively or retrospectively.

C. The Location of the Stored Message is Immaterial

22. The only remaining difference between the seizure of text messages in *TELUS* and the search of a cell phone for text messages and e-mails is the *location* in which the targeted communications are stored (*i.e.*, the service provider's computer vs. the user's device). There is nothing, however, in either the purpose or the text of Part VI that turns on this distinction.

23. At most, the applicability of Part VI should require that the communication be acquired in connection with the communications process. Support for this proposition can be found in Abella J.'s plurality opinion in *TELUS*: "The use of the word 'intercept' implies that the private communication is acquired in the course of the communication process. In my view, the process encompasses all activities of the service provider which are required for, or incidental to, the provision of the communications service."³⁸ Therefore, the question is whether the copying of a private communication to the user's cell phone, rather than to the service provider's computer, is an activity which is "required for, or incidental to, the provision of the communications service." The BCCLA submits that it is so required.

24. Text communications "by their nature, generate a record of the communication".³⁹ The communications process makes a copy of the communication and stores it in the user's device. Even if the user deletes this copy, it can still be retrieved forensically. Thus, the connection between the private communications stored in a cell phone and the process that placed them there can never be severed. In this way, the search of a cell phone for private communications is always done "in the course of the communications process."

³⁸ *R. v. TELUS Communications Inc.*, *supra* at para. 37 per Abella J. (S.C.C.) (emphasis added).

³⁹ *Ibid.*, at para. 34 per Abella J.

25. In summary, the purpose and text of Part VI support its application to the police search of a cell phone for text messages and emails. The alternative is to allow communications to be searched on a cell phone without any prior authorization or with a s. 487 warrant on the basis of “reasonable grounds to believe.” The former is obviously deficient given the significant privacy interests at stake. The latter would lead to the anomalous outcome of the same standard being applied to a search of a cell phone for call logs, among other things, as that which would apply to a search for the contents of private communications. It would also lead to the disquieting result of an entire category of communications being left out of the protective sphere of Part VI. And finally, it would complicate police work by asking the police to draw awkward distinctions based on the timing of the authorization and the location of the messages. It is better to give the police a simple rule: if they want to acquire private communications, they must proceed under Part VI.

II. SECTION 8 OF THE *CHARTER* REQUIRES INVESTIGATIVE NECESSITY

26. If the Court rejects the foregoing submissions and finds Part VI inapplicable to cell phone searches because they are not “interceptions”, then the BCCLA submits that the Court should impose “investigative necessity” as a constitutional precondition to such searches under the *Charter*. Under this approach, justices would exercise their discretion to refuse to issue a s. 487 warrant to search a cell phone for private communications — even when the statutory criteria under s. 487 have been met — unless the police can also demonstrate investigative necessity.⁴⁰

27. In *R. v. Araujo*, this Court wrote that “the investigative necessity requirement embodied in s. 186(1) is one of the safeguards that made it possible for this Court to uphold these parts of the *Criminal Code* on constitutional grounds.”⁴¹ Subsequently, in *R. v. S.A.B.*, this Court described investigative necessity as “the constitutional requirement applicable to wiretap authorizations.”⁴² In other words, investigative necessity is not simply a statutory precondition

⁴⁰ Authority for the existence of such discretion can be found in *Canadian Broadcasting Corp. v. New Brunswick (Attorney General)*, [1991] 3 S.C.R. 459 at 475. See also *R. v. Lucas*, [2009] O.J. 2250 at para. 23 (S.C.J.).

⁴¹ *R. v. Araujo*, *supra* at para. 26 (S.C.C.).

⁴² *R. v. S.A.B.*, *supra* at para. 53 (S.C.C.). Despite this Court’s remarks, at least two provincial appellate courts have held that investigative necessity is *not* a constitutional requirement for the interception of private communications: *R. v. Doiron*, [2007] N.B.J. No. 189 at para. 33-46 (C.A.); and *R. v. Largie* (2010), 101 O.R. (3d) 561 at para. 51 (C.A.). They reached this conclusion on the basis that the Court’s comments in *Araujo* and *S.A.B.* were *obiter dicta*. The BCCLA submits that they erred. To the extent that the Court’s comments were *obiter dicta*, they were closely tied to the *ratio decidendi* and should have been “regarded...as an authoritative summary” of the law: see *R. v. Henry*, [2005] 3 S.C.R. 609 at para. 58.

to the interception for private communications under s. 186(1)(b); it is also a constitutional imperative under s. 8 of the *Charter*.⁴³

28. This Court refused to impose the “investigative necessity” requirement as a constitutional precondition to DNA searches in *S.A.B.* But it did so on the basis that investigative necessity should be limited to those searches that, like wiretaps, “invariably intrude into the privacy interests of third parties who are not targeted by the criminal investigation.”⁴⁴ Cell phone searches for private communications fall into this category.⁴⁵

29. An investigative necessity requirement would ensure that the police engage in this sort of sweeping invasion of privacy only where there is, practically speaking, no other method of investigation. If, for instance, the police simply need to determine the occupants of a residence (as was the case in *Vu*), and they are able to do so by the documents they have located in the residence, they should not then be permitted to search all of the text messages and e-mails of all of the devices in the residence simply to prove the same fact. The privacy and expressive freedom that Canadians expect in their private communications should only be infringed when there is no practical way to avoid it.

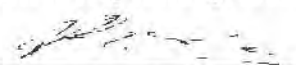
PART IV: SUBMISSIONS ON COSTS

30. The BCCLA does not seek costs and asks that none be awarded against it.

PART V: NATURE OF THE ORDER REQUESTED

31. The BCCLA requests leave to present oral argument for no more than 10 minutes.

All of which is respectfully submitted this 28th day of March 2014.


GERALD CHAN / NADER R. HASAN
Ruby Shiller Chan Hasan, Barristers
Counsel for the BCCLA

COLLEEN BAUMAN
Sack Goldblatt Mitchell LLP
Agent for the BCCLA

⁴³ Section 186(1.1) exempts criminal organizations and terrorism offences from the investigative necessity requirement. Whether this exemption is constitutionally compliant is a question that can be left for another day.

⁴⁴ *R. v. S.A.B.*, *supra* at para. 54 (S.C.C.).

⁴⁵ Consider the facts of *R. v. Hiscoe*, *supra* at paras. 6-8 (N.S.C.A.). In that case, the police downloaded the entire contents of the accused’s cell phone to a DVD, including all of the incoming and outgoing text messages in the phone. This type of search could capture years of private communications with numerous innocent third parties.

PART VI: TABLE OF AUTHORITIES

Case Law	Paragraph(s)
<i>Canadian Broadcasting Corp. v. New Brunswick (Attorney General)</i> , [1991] 3 S.C.R. 459	26
<i>Great Lakes Power Ltd. v. Municipal Property Assessment Corp.</i> , [2012] O.J. No. 2870 (S.C.J.)	20
<i>Lyons v. The Queen</i> , [1984] 2 S.C.R. 633	8
<i>R. v. Araujo</i> , [2000] 2 S.C.R. 992	6, 27
<i>R. v. Bahr</i> , [2006] A.J. No. 1776 (Prov. Ct.)	11
<i>R. v. Belcourt</i> , [2012] B.C.J. No. 2636 (S.C.)	4, 13
<i>R. v. Caslake</i> , [1998] 1 S.C.R. 51	2
<i>R. v. Croft</i> , [2013] A.J. No. 1231 (Q.B.)	20
<i>R. v. Doiron</i> , [2007] N.B.J. No. 189 (C.A.)	27
<i>R. v. Giles</i> , [2007] B.C.J. No. 2918 (S.C.)	4, 13
<i>R. v. Henry</i> , [2005] 3 S.C.R. 609	27
<i>R. v. Hiscoe</i> , [2013] N.S.J. No. 188 (C.A.)	4, 16, 28
<i>R. v. Kwok</i> , [2008] O.J. No. 2414 (C.J.)	16
<i>R. v. Largie</i> , (2010) 101 O.R. (3d) 561 (C.A.)	27
<i>R. v. Larose</i> , [2013] S.J. No. 384 (Q.B.)	16
<i>R. v. Liew</i> , [2012] O.J. No. 1365 (S.C.J.)	4
<i>R. v. Lucas</i> , [2009] O.J. No. 2250 (S.C.J.)	26
<i>R. v. Mills</i> , [2013] N.J. No. 395 (Prov. Ct.)	16
<i>R. v. Ormston</i> , [2013] O.J. No. 3510 (C.J.)	20
<i>R. v. S.A.B.</i> , [2003] 2 S.C.R. No. 678	6, 27, 28

<i>R. v. S.M.</i> , [2012] O.J. No. 2833 (S.C.J.)	13
<i>R. v. TELUS Communications Inc.</i> , [2013] 2 S.C.R. 3	8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 18, 19, 23, 24
<i>R. v. Vu</i> , [2013] S.C.J. No. 60	2, 4, 29
<i>R. v. Vye</i> , [2014] B.C.J. No. 98 (S.C.)	4
<i>R. v. Weir</i> , [1998] A.J. No. 155 (Q.B.), aff'd [2001] A.J. No. 869 (C.A.)	11
<i>R. v. Yahoo! Canada Co.</i> , [2004] O.J. No. 3910 (S.C.J.)	11
<i>United States v. White</i> , 401 U.S. 745 (1971)	7

Commentary	Paragraph(s)
2008 Wireless Attitudes Study Conducted on behalf of the Canadian Wireless Telecommunications Association at p. 13, September 12, 2008	3
American Civil Liberties Union, "New Document Sheds Light on Government's Ability to Search iPhones", 26 Feb, 2013	4
<i>Apple – iPhone 5S – Technical Specifications</i> , Apple	2
Canadian Wireless Telecommunications Association, "Mobile Originated Text Messages in Canada Yearly" (2002-2012)	3
Charles Morgan, "Employer Monitoring of Employee Electronic Mail and Internet Use", (1999) 44 McGill L.J. 849	8
Craig Forcese, "Bill C-13: Does the Trojan Horse Contain Lawful Access Gifts, Or Just Greek Hoplites", November 22, 2013	11
Daniel M. Scanlan, <i>Digital Evidence in Criminal Law</i> (Aurora: Canada Law Book, 2011)	8
Extraction Report in <i>In the Matter of the Search of an Apple I-Phone model A1332 with IC# _____</i>	4
<i>Samsung Galaxy S4 – Life Companion</i> , Samsung	2

PART VII: LEGISLATION CITED

Canadian Charter of Rights and Freedoms, Part I of the Constitution Act, 1982, being Schedule B to the Canada Act 1982 (U.K.), 1982, c 11

8. Everyone has the right to be secure against unreasonable search or seizure.

8. Chacun a droit à la protection contre les fouilles, les perquisitions ou les saisies abusives.

PART VI
INVASION OF PRIVACY

DEFINITIONS

Definitions

"authorization"
« autorisation »

"electro-magnetic,
acoustic,
mechanical or
other device"
« dispositif
électromagnétique,
acoustique,
mécanique ou
autre »

"intercept"
« intercepter »

"offence"
« infraction »

183. In this Part,

"authorization" means an authorization to intercept a private communication given under section 186 or subsection 184.2(3), 184.3(6) or 188(2);

"electro-magnetic, acoustic, mechanical or other device" means any device or apparatus that is used or is capable of being used to intercept a private communication, but does not include a hearing aid used to correct subnormal hearing of the user to not better than normal hearing;

"intercept" includes listen to, record or acquire a communication or acquire the substance, meaning or purport thereof;

"offence" means an offence contrary to, any conspiracy or attempt to commit or being an accessory after the fact in relation to an offence contrary to, or any counselling in relation to an offence contrary to

(a) any of the following provisions of this Act, namely,

- (i) section 47 (high treason),
- (ii) section 51 (intimidating Parliament or a legislature),
- (iii) section 52 (sabotage),
- (iii.1) section 56.1 (identity documents),
- (iv) section 57 (forgery, etc.),
- (v) section 61 (sedition),
- (vi) section 76 (hijacking),
- (vii) section 77 (endangering safety of aircraft or airport),
- (viii) section 78 (offensive weapons, etc., on aircraft),
- (ix) section 78.1 (offences against maritime navigation or fixed platforms),
- (x) section 80 (breach of duty),
- (xi) section 81 (using explosives),
- (xii) section 82 (possessing explosives),

PARTIE VI
ATTEINTES À LA VIE PRIVÉE

DÉFINITIONS

Définitions

« autorisation »
"authorization"

« avocat »
"solicitor"

« communication
privée »
"private
communication"

183. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« autorisation » Autorisation d'intercepter une communication privée donnée en vertu de l'article 186 ou des paragraphes 184.2(3), 184.3(6) ou 188(2).

« avocat » Dans la province de Québec, un avocat ou un notaire et, dans les autres provinces, un *barrister* ou un *solicitor*.

« communication privée » Communication orale ou télécommunication dont l'auteur se trouve au Canada, ou destinée par celui-ci à une personne qui s'y trouve, et qui est faite dans des circonstances telles que son auteur peut raisonnablement s'attendre à ce qu'elle ne soit pas interceptée par un tiers. La présente définition vise également la communication radiotéléphonique traitée électroniquement ou autrement en vue d'empêcher sa réception en clair par une personne autre que celle à laquelle son auteur la destine.

« communication radiotéléphonique » S'entend de la radiocommunication, au sens de la *Loi sur la radiocommunication*, faite au moyen d'un appareil servant principalement à brancher la communication à un réseau téléphonique public commuté.

« dispositif électromagnétique, acoustique, mécanique ou autre » Tout dispositif ou appareil utilisé ou pouvant être utilisé pour intercepter une communication privée. La présente définition exclut un appareil de correction auditive utilisé pour améliorer, sans dépasser la normale, l'audition de l'utilisateur lorsqu'elle est inférieure à la normale.

« infraction » Infraction, complot ou tentative de commettre une infraction, complicité après le fait ou le fait de conseiller à une autre personne de commettre une infraction en ce qui concerne :

a) l'une des dispositions suivantes de la présente loi :

- (i) l'article 47 (haute trahison),
- (ii) l'article 51 (intimider le Parlement ou une législature),

« communication
radiotéléphonique »
"radio-based
telephone
communication"

« dispositif
électromagnétique,
acoustique,
mécanique ou
autre »
"electro-magnetic,
acoustic,
mechanical or
other device"

« infraction »
"offence"

- (xii.01) section 82.3 (possession, etc., of nuclear material, radioactive material or device),
- (xii.02) section 82.4 (use or alteration of nuclear material, radioactive material or device),
- (xii.03) section 82.5 (commission of indictable offence to obtain nuclear material, etc.),
- (xii.04) section 82.6 (threats),
- (xii.1) section 83.02 (providing or collecting property for certain activities),
- (xii.2) section 83.03 (providing, making available, etc., property or services for terrorist purposes),
- (xii.3) section 83.04 (using or possessing property for terrorist purposes),
- (xii.4) section 83.18 (participation in activity of terrorist group),
- (xii.41) section 83.181 (leaving Canada to participate in activity of terrorist group),
- (xii.5) section 83.19 (facilitating terrorist activity),
- (xii.51) section 83.191 (leaving Canada to facilitate terrorist activity),
- (xii.6) section 83.2 (commission of offence for terrorist group),
- (xii.61) section 83.201 (leaving Canada to commit offence for terrorist group),
- (xii.62) section 83.202 (leaving Canada to commit offence that is terrorist activity),
- (xii.7) section 83.21 (instructing to carry out activity for terrorist group),
- (xii.8) section 83.22 (instructing to carry out terrorist activity),
- (xii.9) section 83.23 (harbouring or concealing),
- (xii.91) section 83.231 (hoax — terrorist activity),
- (xiii) section 96 (possession of weapon obtained by commission of offence),
- (xiii.1) section 98 (breaking and entering to steal firearm),
- (iii) l'article 52 (sabotage),
- (iii.1) l'article 56.1 (pièces d'identité),
- (iv) l'article 57 (faux ou usage de faux, etc.),
- (v) l'article 61 (infractions séditeuses),
- (vi) l'article 76 (détournement),
- (vii) l'article 77 (atteinte à la sécurité des aéronefs ou des aéroports),
- (viii) l'article 78 (armes offensives, etc. à bord d'un aéronef),
- (ix) l'article 78.1 (infractions contre la navigation maritime ou une plate-forme fixe),
- (x) l'article 80 (manque de précautions),
- (xi) l'article 81 (usage d'explosifs),
- (xii) l'article 82 (possession d'explosifs),
- (xii.01) l'article 82.3 (possession, etc. de matières nucléaires ou radioactives ou d'engins),
- (xii.02) l'article 82.4 (utilisation ou modification de matières nucléaires ou radioactives ou d'engins),
- (xii.03) l'article 82.5 (commission d'un acte criminel en vue d'obtenir une matière nucléaire, etc.),
- (xii.04) l'article 82.6 (menaces),
- (xii.1) l'article 83.02 (fournir ou réunir des biens en vue de certains actes),
- (xii.2) l'article 83.03 (fournir, rendre disponibles, etc. des biens ou services à des fins terroristes),
- (xii.3) l'article 83.04 (utiliser ou avoir en sa possession des biens à des fins terroristes),
- (xii.4) l'article 83.18 (participation à une activité d'un groupe terroriste),
- (xii.41) l'article 83.181 (quitter le Canada : participation à une activité d'un groupe terroriste),
- (xii.5) l'article 83.19 (facilitation d'une activité terroriste),
- (xii.51) l'article 83.191 (quitter le Canada : facilitation d'une activité terroriste),

- (xiii.2) section 98.1 (robbery to steal firearm),
- (xiv) section 99 (weapons trafficking),
- (xv) section 100 (possession for purpose of weapons trafficking),
- (xvi) section 102 (making automatic firearm),
- (xvii) section 103 (importing or exporting knowing it is unauthorized),
- (xviii) section 104 (unauthorized importing or exporting),
- (xix) section 119 (bribery, etc.),
- (xx) section 120 (bribery, etc.),
- (xxi) section 121 (fraud on government),
- (xxii) section 122 (breach of trust),
- (xxiii) section 123 (municipal corruption),
- (xxiv) section 132 (perjury),
- (xxv) section 139 (obstructing justice),
- (xxvi) section 144 (prison breach),
- (xxvii) subsection 145(1) (escape, etc.),
- (xxvii.1) section 162 (voyeurism),
- (xxviii) paragraph 163(1)(a) (obscene materials),
- (xxix) section 163.1 (child pornography),
- (xxix.1) section 170 (parent or guardian procuring sexual activity),
- (xxix.2) section 171 (householder permitting sexual activity),
- (xxix.3) section 171.1 (making sexually explicit material available to child),
- (xxix.4) section 172.1 (luring a child),
- (xxix.5) section 172.2 (agreement or arrangement — sexual offence against child),
- (xxx) section 184 (unlawful interception),
- (xxxi) section 191 (possession of intercepting device),
- (xxxii) subsection 201(1) (keeping gaming or betting house),
- (xxxiii) paragraph 202(1)(e) (pool-selling, etc.),
- (xii.6) l'article 83.2 (infraction au profit d'un groupe terroriste),
- (xii.61) l'article 83.201 (quitter le Canada : perpétration d'une infraction au profit d'un groupe terroriste),
- (xii.62) l'article 83.202 (quitter le Canada : perpétration d'une infraction constituant une activité terroriste),
- (xii.7) l'article 83.21 (charger une personne de se livrer à une activité pour un groupe terroriste),
- (xii.8) l'article 83.22 (charger une personne de se livrer à une activité terroriste),
- (xii.9) l'article 83.23 (héberger ou cacher),
- (xii.91) l'article 83.231 (incitation à craindre des activités terroristes),
- (xiii) l'article 96 (possession d'une arme obtenue lors de la perpétration d'une infraction),
- (xiii.1) l'article 98 (introduction par effraction pour voler une arme à feu),
- (xiii.2) l'article 98.1 (vol qualifié visant une arme à feu),
- (xiv) l'article 99 (trafic d'armes),
- (xv) l'article 100 (possession en vue de faire le trafic d'armes),
- (xvi) l'article 102 (fabrication d'une arme automatique),
- (xvii) l'article 103 (importation ou exportation non autorisées — infraction délibérée),
- (xviii) l'article 104 (importation ou exportation non autorisées),
- (xix) l'article 119 (corruption, etc.),
- (xx) l'article 120 (corruption, etc.),
- (xxi) l'article 121 (fraudes envers le gouvernement),
- (xxii) l'article 122 (abus de confiance),
- (xxiii) l'article 123 (corruption dans les affaires municipales),
- (xxiv) l'article 132 (parjure),
- (xxv) l'article 139 (entrave à la justice),

- (xxxiv) subsection 210(1) (keeping common bawdy house),
- (xxxv) subsection 212(1) (procuring),
- (xxxvi) subsection 212(2) (procuring),
- (xxxvii) subsection 212(2.1) (aggravated offence in relation to living on the avails of prostitution of a person under the age of eighteen years),
- (xxxviii) subsection 212(4) (offence — prostitution of person under eighteen),
- (xxxix) section 235 (murder),
- (xxxix.1) section 244 (discharging firearm with intent),
- (xxxix.2) section 244.2 (discharging firearm — recklessness),
- (xl) section 264.1 (uttering threats),
- (xli) section 267 (assault with a weapon or causing bodily harm),
- (xlii) section 268 (aggravated assault),
- (xliii) section 269 (unlawfully causing bodily harm),
- (xliii.1) section 270.01 (assaulting peace officer with weapon or causing bodily harm),
- (xliii.2) section 270.02 (aggravated assault of peace officer),
- (xliv) section 271 (sexual assault),
- (xlv) section 272 (sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm),
- (xlvi) section 273 (aggravated sexual assault),
- (xlvii) section 279 (kidnapping),
- (xlvii.1) section 279.01 (trafficking in persons),
- (xlvii.11) section 279.011 (trafficking of a person under the age of eighteen years),
- (xlvii.2) section 279.02 (material benefit),
- (xlvii.3) section 279.03 (withholding or destroying documents),
- (xlviii) section 279.1 (hostage taking),
- (xlix) section 280 (abduction of person under sixteen),
- (xxvi) l'article 144 (bris de prison),
- (xxvii) le paragraphe 145(1) (évasion, etc.),
- (xxvii.1) l'article 162 (voyeurisme),
- (xxviii) l'alinéa 163(1) a) (documentation obscène),
- (xxix) l'article 163.1 (pornographie juvénile),
- (xxix.1) l'article 170 (père, mère ou tuteur qui sert d'entremetteur),
- (xxix.2) l'article 171 (maître de maison qui permet des actes sexuels interdits),
- (xxix.3) l'article 171.1 (rendre accessible à un enfant du matériel sexuellement explicite),
- (xxix.4) l'article 172.1 (leurre),
- (xxix.5) l'article 172.2 (entente ou arrangement — infraction d'ordre sexuel à l'égard d'un enfant),
- (xxx) l'article 184 (interception illégale),
- (xxxi) l'article 191 (possession de dispositifs d'interception),
- (xxxii) le paragraphe 201(1) (tenancier d'une maison de jeu ou de pari),
- (xxxiii) l'alinéa 202(1) e) (vente de mise collective, etc.),
- (xxxiv) le paragraphe 210(1) (tenue d'une maison de débauche),
- (xxxv) le paragraphe 212(1) (proxénétisme),
- (xxxvi) le paragraphe 212(2) (proxénétisme),
- (xxxvii) le paragraphe 212(2.1) (infraction grave — vivre des produits de la prostitution d'une personne âgée de moins de dix-huit ans),
- (xxxviii) le paragraphe 212(4) (infraction — prostitution d'une personne âgée de moins de dix-huit ans),
- (xxxix) l'article 235 (meurtre),
- (xxxix.1) l'article 244 (décharger une arme à feu avec une intention particulière),
- (xxxix.2) l'article 244.2 (décharger une arme à feu avec insouciance),

- (l) section 281 (abduction of person under fourteen),
- (li) section 282 (abduction in contravention of custody order),
- (lii) section 283 (abduction),
- (liii) section 318 (advocating genocide),
- (liv) section 327 (possession of device to obtain telecommunication facility or service),
- (liv.1) section 333.1 (motor vehicle theft),
- (lv) section 334 (theft),
- (lvi) section 342 (theft, forgery, etc., of credit card),
- (lvi.1) section 342.01 (instruments for copying credit card data or forging or falsifying credit cards),
- (lvii) section 342.1 (unauthorized use of computer),
- (lviii) section 342.2 (possession of device to obtain computer service),
- (lix) section 344 (robbery),
- (lx) section 346 (extortion),
- (lxi) section 347 (criminal interest rate),
- (lxii) section 348 (breaking and entering),
- (lxii.1) section 353.1 (tampering with vehicle identification number),
- (lxiii) section 354 (possession of property obtained by crime),
- (lxiii.1) section 355.2 (trafficking in property obtained by crime),
- (lxiii.2) section 355.4 (possession of property obtained by crime — trafficking),
- (lxiv) section 356 (theft from mail),
- (lxv) section 367 (forgery),
- (lxvi) section 368 (use, trafficking or possession of forged document),
- (lxvi.1) section 368.1 (forgery instruments),
- (lxvii) section 372 (false messages),
- (lxviii) section 380 (fraud),
- (lxix) section 381 (using mails to defraud),
- (xl) l'article 264.1 (menaces),
- (xli) l'article 267 (agression armée ou infliction de lésions corporelles),
- (xlii) l'article 268 (voies de fait graves),
- (xliii) l'article 269 (infliction illégale de lésions corporelles),
- (xliii.1) l'article 270.01 (agression armée ou infliction de lésions corporelles — agent de la paix),
- (xliii.2) l'article 270.02 (voies de fait graves — agent de la paix),
- (xliv) l'article 271 (agression sexuelle),
- (xlv) l'article 272 (agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou infliction de lésions corporelles),
- (xlvi) l'article 273 (agression sexuelle grave),
- (xlvii) l'article 279 (enlèvement),
- (xlvii.1) l'article 279.01 (traite des personnes),
- (xlvii.11) l'article 279.011 (traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans),
- (xlvii.2) l'article 279.02 (avantage matériel),
- (xlvii.3) l'article 279.03 (rétention ou destruction de documents),
- (xlviii) l'article 279.1 (prise d'otage),
- (xliv) l'article 280 (enlèvement d'une personne âgée de moins de 16 ans),
- (l) l'article 281 (enlèvement d'une personne âgée de moins de 14 ans),
- (li) l'article 282 (enlèvement en contravention avec une ordonnance de garde),
- (lii) l'article 283 (enlèvement),
- (liii) l'article 318 (encouragement au génocide),
- (liv) l'article 327 (possession de moyens permettant d'utiliser des installations ou d'obtenir un service en matière de télécommunication),
- (liv.1) l'article 333.1 (vol d'un véhicule à moteur),
- (lv) l'article 334 (punition du vol),

- (lxx) section 382 (fraudulent manipulation of stock exchange transactions),
- (lxx.1) subsection 402.2(1) (identity theft),
- (lxx.2) subsection 402.2(2) (trafficking in identity information),
- (lxx.3) section 403 (identity fraud),
- (lxxi) section 423.1 (intimidation of justice system participant or journalist),
- (lxxii) section 424 (threat to commit offences against internationally protected person),
- (lxxii.1) section 424.1 (threat against United Nations or associated personnel),
- (lxxiii) section 426 (secret commissions),
- (lxxiv) section 430 (mischief),
- (lxxv) section 431 (attack on premises, residence or transport of internationally protected person),
- (lxxv.1) section 431.1 (attack on premises, accommodation or transport of United Nations or associated personnel),
- (lxxv.2) subsection 431.2(2) (explosive or other lethal device),
- (lxxvi) section 433 (arson),
- (lxxvii) section 434 (arson),
- (lxxviii) section 434.1 (arson),
- (lxxix) section 435 (arson for fraudulent purpose),
- (lxxx) section 449 (making counterfeit money),
- (lxxxi) section 450 (possession, etc., of counterfeit money),
- (lxxxii) section 452 (uttering, etc., counterfeit money),
- (lxxxiii) section 462.31 (laundering proceeds of crime),
- (lxxxiv) subsection 462.33(11) (acting in contravention of restraint order),
- (lxxxv) section 467.11 (participation in criminal organization),
- (lxxxvi) section 467.12 (commission of offence for criminal organization), or
- (lvi) l'article 342 (vol etc. de cartes de crédit),
- (lvi.1) l'article 342.01 (instruments — copie de données relatives à une carte de crédit, ou fabrication ou falsification de cartes de crédit),
- (lvii) l'article 342.1 (utilisation non autorisée d'ordinateur),
- (lviii) l'article 342.2 (possession de moyens permettant d'utiliser un service d'ordinateur),
- (lix) l'article 344 (vol qualifié),
- (lx) l'article 346 (extorsion),
- (lxi) l'article 347 (usure),
- (lxii) l'article 348 (introduction par effraction),
- (lxii.1) l'article 353.1 (modification du numéro d'identification d'un véhicule),
- (lxiii) l'article 354 (possession de biens criminellement obtenus),
- (lxiii.1) l'article 355.2 (trafic de biens criminellement obtenus),
- (lxiii.2) l'article 355.4 (possession de biens criminellement obtenus — trafic),
- (lxiv) l'article 356 (vol de courrier),
- (lxv) l'article 367 (faux),
- (lxvi) l'article 368 (emploi, possession ou trafic d'un document contrefait),
- (lxvi.1) l'article 368.1 (instruments pour commettre un faux),
- (lxvii) l'article 372 (faux messages),
- (lxviii) l'article 380 (fraude),
- (lix) l'article 381 (emploi du courrier pour frauder),
- (lxx) l'article 382 (manipulations frauduleuses d'opérations boursières),
- (lxx.1) le paragraphe 402.2(1) (vol d'identité),
- (lxx.2) le paragraphe 402.2(2) (trafic de renseignements identificateurs),
- (lxx.3) l'article 403 (fraude à l'identité),

- (lxxxvii) section 467.13 (instructing commission of offence for criminal organization),
- (b) section 198 (fraudulent bankruptcy) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*,
- (b.1) any of the following provisions of the *Biological and Toxin Weapons Convention Implementation Act*, namely,
 - (i) section 6 (production, etc., of biological agents and means of delivery), or
 - (ii) section 7 (unauthorized production, etc., of biological agents),
- (c) any of the following provisions of the *Competition Act*, namely,
 - (i) section 45 (conspiracies, agreements or arrangements between competitors),
 - (ii) section 47 (bid-rigging), or
 - (iii) subsection 52.1(3) (deceptive telemarketing),
- (d) any of the following provisions of the *Controlled Drugs and Substances Act*, namely,
 - (i) section 5 (trafficking),
 - (ii) section 6 (importing and exporting), or
 - (iii) section 7 (production),
- (e) section 3 (bribing a foreign public official) of the *Corruption of Foreign Public Officials Act*,
- (e.1) the *Crimes Against Humanity and War Crimes Act*,
- (f) either of the following provisions of the *Customs Act*, namely,
 - (i) section 153 (false statements), or
 - (ii) section 159 (smuggling),
- (g) any of the following provisions of the *Excise Act, 2001*, namely,
 - (i) section 214 (unlawful production, sale, etc., of tobacco or alcohol),
 - (ii) section 216 (unlawful possession of tobacco product),
 - (iii) section 218 (unlawful possession, sale, etc., of alcohol),
- (lxxi) l'article 423.1 (intimidation d'une personne associée au système judiciaire ou d'un journaliste),
- (lxxii) l'article 424 (menaces de commettre une infraction contre une personne jouissant d'une protection internationale),
- (lxxii.1) l'article 424.1 (menaces contre le personnel des Nations Unies ou le personnel associé),
- (lxxiii) l'article 426 (commissions secrètes),
- (lxxiv) l'article 430 (méfait),
- (lxxv) l'article 431 (attaque contre les locaux officiels, le logement privé ou les moyens de transport),
- (lxxv.1) l'article 431.1 (attaque contre les locaux officiels, le logement privé ou les moyens de transport du personnel des Nations Unies ou du personnel associé),
- (lxxv.2) le paragraphe 431.2(2) (engin explosif ou autre engin meurtrier),
- (lxxvi) l'article 433 (crime d'incendie),
- (lxxvii) l'article 434 (incendie criminel),
- (lxxviii) l'article 434.1 (incendie criminel),
- (lxxix) l'article 435 (incendie criminel : intention frauduleuse),
- (lxxx) l'article 449 (fabrication de monnaie contrefaite),
- (lxxxi) l'article 450 (possession, etc. de monnaie contrefaite),
- (lxxxii) l'article 452 (mise en circulation, etc. de monnaie contrefaite),
- (lxxxiii) l'article 462.31 (recyclage des produits de la criminalité),
- (lxxxiv) le paragraphe 462.33(11) (contravention d'une ordonnance de blocage),
- (lxxxv) l'article 467.11 (participation aux activités d'une organisation criminelle),
- (lxxxvi) l'article 467.12 (infraction au profit d'une organisation criminelle),
- (lxxxvii) l'article 467.13 (charger une personne de commettre une infraction);

- (iv) section 219 (falsifying or destroying records),
- (v) section 230 (possession of property obtained by excise offences), or
- (vi) section 231 (laundering proceeds of excise offences),
- (h) any of the following provisions of the *Export and Import Permits Act*, namely,
 - (i) section 13 (export or attempt to export),
 - (ii) section 14 (import or attempt to import),
 - (iii) section 15 (diversion, etc.),
 - (iv) section 16 (no transfer of permits),
 - (v) section 17 (false information), or
 - (vi) section 18 (aiding and abetting),
- (i) any of the following provisions of the *Immigration and Refugee Protection Act*, namely,
 - (i) section 117 (organizing entry into Canada),
 - (ii) section 118 (trafficking in persons),
 - (iii) section 119 (disembarking persons at sea),
 - (iv) section 122 (offences related to documents),
 - (v) section 126 (counselling misrepresentation), or
 - (vi) section 129 (offences relating to officers), or
- (j) any offence under the *Security of Information Act*,

and includes any other offence that there are reasonable grounds to believe is a criminal organization offence or any other offence that there are reasonable grounds to believe is an offence described in paragraph (b) or (c) of the definition “terrorism offence” in section 2;
- b) l'article 198 (faillite frauduleuse) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*;
- b.1) l'une des dispositions suivantes de la *Loi de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines* :
 - (i) l'article 6 (mise au point, fabrication, etc. d'agents biologiques et de vecteurs),
 - (ii) l'article 7 (mise au point, fabrication, etc. d'agents biologiques sans autorisation);
- c) l'une des dispositions suivantes de la *Loi sur la concurrence* :
 - (i) l'article 45 (complot, accord ou arrangement entre concurrents),
 - (ii) l'article 47 (truquage des offres),
 - (iii) le paragraphe 52.1(3) (télémarketing trompeur);
- d) l'une des dispositions suivantes de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* :
 - (i) l'article 5 (trafic de substances),
 - (ii) l'article 6 (importation et exportation),
 - (iii) l'article 7 (production);
- e) l'article 3 (corruption d'agents publics étrangers) de la *Loi sur la corruption d'agents publics étrangers*;
- e.1) la *Loi sur les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre*;
- f) l'une des dispositions suivantes de la *Loi sur les douanes* :
 - (i) l'article 153 (fausses indications),
 - (ii) l'article 159 (contrebande);
- g) l'une des dispositions suivantes de la *Loi de 2001 sur l'accise* :
 - (i) l'article 214 (production, vente, etc., illégales de tabac ou d'alcool),
 - (ii) l'article 216 (possession ou vente illégale de produits du tabac),
 - (iii) l'article 218 (possession, vente, etc., illégales d'alcool),
 - (iv) l'article 219 (falsification ou destruction de registres),

“police officer”
« policier »

“private
communication”
« communication
privée »

“police officer” means any officer, constable or other person employed for the preservation and maintenance of the public peace;

“private communication” means any oral communication, or any telecommunication, that is made by an originator who is in Canada or is

intended by the originator to be received by a person who is in Canada and that is made under circumstances in which it is reasonable for the originator to expect that it will not be intercepted by any person other than the person intended by the originator to receive it, and includes any radio-based telephone communication that is treated electronically or otherwise for the purpose of preventing intelligible reception by any person other than the person intended by the originator to receive it;

"public switched telephone network"
« réseau téléphonique public commuté »

"public switched telephone network" means a telecommunication facility the primary purpose of which is to provide a land line-based telephone service to the public for compensation;

"radio-based telephone communication"
« communication radiotéléphonique »

"radio-based telephone communication" means any radiocommunication within the meaning of the *Radiocommunication Act* that is made over apparatus that is used primarily for connection to a public switched telephone network;

"sell"
« vendre »

"sell" includes offer for sale, expose for sale, have in possession for sale or distribute or advertise for sale;

"solicitor"
« avocat »

"solicitor" means, in the Province of Quebec, an advocate or a notary and, in any other province, a barrister or solicitor.

R.S., 1985, c. C-46, s. 183; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), ss. 7, 23, c. 1 (2nd Supp.), s. 213, c. 1 (4th Supp.), s. 13, c. 29 (4th Supp.), s. 17, c. 42 (4th Supp.), s. 1; 1991, c. 28, s. 12; 1992, c. 27, s. 90; 1993, c. 7, s. 5, c. 25, s. 94, c. 40, s. 1, c. 46, s. 4; 1995, c. 39, s. 140; 1996, c. 19, s. 66; 1997, c. 18, s. 7, c. 23, s. 3; 1998, c. 34, s. 8; 1999, c. 2, s. 47, c. 5, s. 4; 2000, c. 24, s. 43; 2001, c. 32, s. 4, c. 41, ss. 5, 31, 133; 2002, c. 22, s. 409; 2004, c. 15, s. 108; 2005, c. 32, s. 10, c. 43, s. 1; 2008, c. 6, s. 15; 2009, c. 2, s. 442, c. 22, s. 4, c. 28, s. 3; 2010, c. 3, s. 1, c. 14, s. 2; 2012, c. 1, s. 24; 2013, c. 8, s. 2, c. 9, s. 14, c. 13, s. 7.

(v) l'article 230 (possession de biens d'origine criminelle),

(vi) l'article 231 (recyclage des produits de la criminalité);

h) l'une des dispositions suivantes de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* :

(i) l'article 13 (exportation ou tentative d'exportation),

(ii) l'article 14 (importation ou tentative d'importation),

(iii) l'article 15 (détournement, etc.),

(iv) l'article 16 (transfert ou autorisation interdits),

(v) l'article 17 (faux renseignements),

(vi) l'article 18 (incitation);

i) l'une des dispositions suivantes de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* :

(i) l'article 117 (entrée illégale),

(ii) l'article 118 (trafic de personnes),

(iii) l'article 119 (débarquement de personnes en mer),

(iv) l'article 122 (infractions relatives aux documents),

(v) l'article 126 (fausses présentations),

(vi) l'article 129 (infractions relatives aux agents);

j) toute infraction visée à la *Loi sur la protection de l'information*.

Est également visée par la présente définition toute autre infraction dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elle est une infraction d'organisation criminelle, ou toute autre infraction dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elle est une infraction visée aux alinéas b) ou c) de la définition de « infraction de terrorisme » à l'article 2.

« intercepter » S'entend notamment du fait d'écouter, d'enregistrer ou de prendre volontairement connaissance d'une communication ou de sa substance, son sens ou son objet.

« intercepter »
"intercept"

« policier » S'entend d'un officier ou d'un agent de police ou de toute autre personne chargée du maintien de la paix publique.

« policier »
"police officer"

«réseau téléphonique public commuté» Installation de télécommunication qui vise principalement à fournir au public un service téléphonique par lignes terrestres moyennant contrepartie.

«réseau téléphonique public commuté»
"public switched telephone network"

«vendre» Sont assimilés à la vente l'offre de vente et le fait d'exposer pour la vente, d'avoir en sa possession pour la vente, de distribuer ou de faire de la publicité pour la vente.

«vendre»
"sell"

L.R. (1985), ch. C-46, art. 183; L.R. (1985), ch. 27 (1^{re} suppl.), art. 7 et 23, ch. 1 (2^e suppl.), art. 213, ch. 1 (4^e suppl.), art. 13, ch. 29 (4^e suppl.), art. 17, ch. 42 (4^e suppl.), art. 1. 1991, ch. 28, art. 12, 1992, ch. 27, art. 90; 1993, ch. 7, art. 5, ch. 25, art. 94, ch. 40, art. 1, ch. 46, art. 4, 1995, ch. 39, art. 140, 1996, ch. 19, art. 66, 1997, ch. 18, art. 7, ch. 23, art. 3, 1998, ch. 34, art. 8, 1999, ch. 2, art. 47, ch. 5, art. 4; 2000, ch. 24, art. 43, 2001, ch. 32, art. 4, ch. 41, art. 5, 31 et 133, 2002, ch. 22, art. 409; 2004, ch. 15, art. 108, 2005, ch. 32, art. 10, ch. 43, art. 1, 2008, ch. 6, art. 15, 2009, ch. 2, art. 442, ch. 22, art. 4, ch. 28, art. 3, 2010, ch. 3, art. 1, ch. 14, art. 2, 2012, ch. 1, art. 24, 2013, ch. 8, art. 2, ch. 9, art. 14, ch. 13, art. 7.

Consent to interception

183.1 Where a private communication is originated by more than one person or is intended by the originator thereof to be received by more than one person, a consent to the interception thereof by any one of those persons is sufficient consent for the purposes of any provision of this Part.

1993, c. 40, s. 2.

183.1 Pour l'application de la présente partie, dans le cas d'une communication privée ayant plusieurs auteurs ou plusieurs destinataires, il suffit, afin qu'il y ait consentement à son interception, que l'un d'eux y consente.

1993, ch. 40, art. 2.

Consentement à l'interception

INTERCEPTION OF COMMUNICATIONS

Interception

184. (1) Every one who, by means of any electro-magnetic, acoustic, mechanical or other device, wilfully intercepts a private communication is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years.

Saving provision

(2) Subsection (1) does not apply to

(a) a person who has the consent to intercept, express or implied, of the originator of the private communication or of the person intended by the originator thereof to receive it;

(b) a person who intercepts a private communication in accordance with an authorization or pursuant to section 184.4 or any person who in good faith aids in any way another person who the aiding person believes on reasonable grounds is acting with an authorization or pursuant to section 184.4;

(c) a person engaged in providing a telephone, telegraph or other communication

INTERCEPTION DES COMMUNICATIONS

Interception

184. (1) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans quiconque, au moyen d'un dispositif électromagnétique, acoustique, mécanique ou autre, intercepte volontairement une communication privée.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes suivantes :

a) une personne qui a obtenu, de l'auteur de la communication privée ou de la personne à laquelle son auteur la destine, son consentement exprès ou tacite à l'interception;

b) une personne qui intercepte une communication privée en conformité avec une autorisation ou en vertu de l'article 184.4, ou une personne qui, de bonne foi, aide de quelque façon une autre personne qu'elle croit, en se fondant sur des motifs raisonnables, agir en conformité avec une telle autorisation ou en vertu de cet article;

Réserve

service to the public who intercepts a private communication,

- (i) if the interception is necessary for the purpose of providing the service,
- (ii) in the course of service observing or random monitoring necessary for the purpose of mechanical or service quality control checks, or
- (iii) if the interception is necessary to protect the person's rights or property directly related to providing the service;

(d) an officer or servant of Her Majesty in right of Canada who engages in radio frequency spectrum management, in respect of a private communication intercepted by that officer or servant for the purpose of identifying, isolating or preventing an unauthorized or interfering use of a frequency or of a transmission; or

(e) a person, or any person acting on their behalf, in possession or control of a computer system, as defined in subsection 342.1(2), who intercepts a private communication originating from, directed to or transmitting through that computer system, if the interception is reasonably necessary for

- (i) managing the quality of service of the computer system as it relates to performance factors such as the responsiveness and capacity of the system as well as the integrity and availability of the system and data, or
- (ii) protecting the computer system against any act that would be an offence under subsection 342.1(1) or 430(1.1).

Use or retention

(3) A private communication intercepted by a person referred to in paragraph (2)(e) can be used or retained only if

- (a) it is essential to identify, isolate or prevent harm to the computer system; or

c) une personne qui fournit au public un service de communications téléphoniques, télégraphiques ou autres et qui intercepte une communication privée dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- (i) cette interception est nécessaire pour la fourniture de ce service,
- (ii) à l'occasion de la surveillance du service ou d'un contrôle au hasard nécessaire pour les vérifications mécaniques ou la vérification de la qualité du service,
- (iii) cette interception est nécessaire pour protéger ses droits ou biens directement liés à la fourniture d'un service de communications téléphoniques, télégraphiques ou autres;

d) un fonctionnaire ou un préposé de Sa Majesté du chef du Canada chargé de la régulation du spectre des fréquences de radiocommunication, pour une communication privée qu'il a interceptée en vue d'identifier, d'isoler ou d'empêcher l'utilisation non autorisée ou importune d'une fréquence ou d'une transmission;

e) une personne - ou toute personne agissant pour son compte - qui, étant en possession ou responsable d'un ordinateur - au sens du paragraphe 342.1(2) -, intercepte des communications privées qui sont destinées à celui-ci, en proviennent ou passent par lui, si l'interception est raisonnablement nécessaire :

- (i) soit pour la gestion de la qualité du service de l'ordinateur en ce qui concerne les facteurs de qualité tels que la réactivité et la capacité de l'ordinateur ainsi que l'intégrité et la disponibilité de celui-ci et des données,
- (ii) soit pour la protection de l'ordinateur contre tout acte qui constituerait une infraction aux paragraphes 342.1(1) ou 430(1.1).

Utilisation ou conservation

(3) La communication privée interceptée par la personne visée à l'alinéa (2) e) ne peut être utilisée ou conservée que si, selon le cas :

- a) elle est essentielle pour détecter, isoler ou empêcher des activités dommageables pour l'ordinateur;

	<p>(b) it is to be disclosed in circumstances referred to in subsection 193(2).</p> <p>R.S., 1985, c. C-46, s. 184; 1993, c. 40, s. 3; 2004, c. 12, s. 4</p>	<p>b) elle sera divulguée dans un cas visé au paragraphe 193(2).</p> <p>L.R. (1985), ch. C-46, art. 184; 1993, ch. 40, art. 3; 2004, ch. 12, art. 4.</p>	
Interception to prevent bodily harm	<p>184.1 (1) An agent of the state may intercept, by means of any electro-magnetic, acoustic, mechanical or other device, a private communication if</p> <p>(a) either the originator of the private communication or the person intended by the originator to receive it has consented to the interception;</p> <p>(b) the agent of the state believes on reasonable grounds that there is a risk of bodily harm to the person who consented to the interception; and</p> <p>(c) the purpose of the interception is to prevent the bodily harm.</p>	<p>184.1 (1) L'agent de l'État peut, au moyen d'un dispositif électromagnétique, acoustique, mécanique ou autre, intercepter une communication privée si les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) l'auteur de la communication ou la personne à laquelle celui-ci la destine a consenti à l'interception;</p> <p>b) l'agent a des motifs raisonnables de croire qu'il existe un risque de lésions corporelles pour la personne qui a consenti à l'interception;</p> <p>c) l'interception vise à empêcher les lésions corporelles.</p>	Interception préventive
Admissibility of intercepted communication	<p>(2) The contents of a private communication that is obtained from an interception pursuant to subsection (1) are inadmissible as evidence except for the purposes of proceedings in which actual, attempted or threatened bodily harm is alleged, including proceedings in respect of an application for an authorization under this Part or in respect of a search warrant or a warrant for the arrest of any person.</p>	<p>(2) Le contenu de la communication privée obtenue au moyen de l'interception est inadmissible en preuve, sauf dans les procédures relatives à l'infliction de lésions corporelles ou à la tentative ou menace d'une telle infliction, notamment celles qui se rapportent à une demande d'autorisation visée par la présente partie, un mandat de perquisition ou un mandat d'arrestation.</p>	Admissibilité en preuve des communications interceptées
Destruction of recordings and transcripts	<p>(3) The agent of the state who intercepts a private communication pursuant to subsection (1) shall, as soon as is practicable in the circumstances, destroy any recording of the private communication that is obtained from an interception pursuant to subsection (1), any full or partial transcript of the recording and any notes made by that agent of the private communication if nothing in the private communication suggests that bodily harm, attempted bodily harm or threatened bodily harm has occurred or is likely to occur.</p>	<p>(3) L'agent de l'État qui intercepte la communication privée doit, dans les plus brefs délais possible, détruire les enregistrements de cette communication et les transcriptions totales ou partielles de ces enregistrements de même que les notes relatives à la communication prises par lui, si celle-ci ne laisse pas présumer l'infliction — effective ou probable — de lésions corporelles ni la tentative ou menace d'une telle infliction.</p>	Destruction des enregistrements et des transcriptions
Definition of "agent of the state"	<p>(4) For the purposes of this section, "agent of the state" means</p> <p>(a) a peace officer; and</p> <p>(b) a person acting under the authority of, or in cooperation with, a peace officer.</p> <p>1993, c. 40, s. 4.</p>	<p>(4) Pour l'application du présent article, « agent de l'État » s'entend :</p> <p>a) soit d'un agent de la paix;</p> <p>b) soit d'une personne qui collabore avec un agent de la paix ou agit sous son autorité.</p> <p>1993, ch. 40, art. 4.</p>	Définition de « agent de l'État »
Interception with consent	<p>184.2 (1) A person may intercept, by means of any electro-magnetic, acoustic, mechanical or other device, a private communication where</p>	<p>184.2 (1) Toute personne peut, au moyen d'un dispositif électromagnétique, acoustique, mécanique ou autre, intercepter une communi-</p>	Interception avec consentement

either the originator of the private communication or the person intended by the originator to receive it has consented to the interception and an authorization has been obtained pursuant to subsection (3).

Application for
authorization

(2) An application for an authorization under this section shall be made by a peace officer, or a public officer who has been appointed or designated to administer or enforce any federal or provincial law and whose duties include the enforcement of this or any other Act of Parliament, *ex parte* and in writing to a provincial court judge, a judge of a superior court of criminal jurisdiction or a judge as defined in section 552, and shall be accompanied by an affidavit, which may be sworn on the information and belief of that peace officer or public officer or of any other peace officer or public officer, deposing to the following matters:

- (a) that there are reasonable grounds to believe that an offence against this or any other Act of Parliament has been or will be committed;
- (b) the particulars of the offence;
- (c) the name of the person who has consented to the interception;
- (d) the period for which the authorization is requested; and
- (e) in the case of an application for an authorization where an authorization has previously been granted under this section or section 186, the particulars of the authorization.

Judge to be
satisfied

(3) An authorization may be given under this section if the judge to whom the application is made is satisfied that

- (a) there are reasonable grounds to believe that an offence against this or any other Act of Parliament has been or will be committed;
- (b) either the originator of the private communication or the person intended by the originator to receive it has consented to the interception; and
- (c) there are reasonable grounds to believe that information concerning the offence referred to in paragraph (a) will be obtained through the interception sought.

Content and
limitation of
authorization

(4) An authorization given under this section shall

cation privée si l'auteur de la communication ou la personne à laquelle il la destine a consenti à l'interception et si une autorisation a été obtenue conformément au paragraphe (3).

Demande
d'autorisation

(2) La demande d'autorisation est présentée, *ex parte* et par écrit, à un juge de la cour provinciale, à un juge de la cour supérieure de juridiction criminelle ou à un juge au sens de l'article 552 soit par l'agent de la paix, soit par le fonctionnaire public nommé ou désigné pour l'application ou l'exécution d'une loi fédérale ou provinciale et chargé notamment de faire observer la présente loi ou toute autre loi fédérale; il doit y être joint un affidavit de cet agent ou de ce fonctionnaire, ou de tout autre agent de la paix ou fonctionnaire public, pouvant être fait sur la foi de renseignements tenus pour véridiques et indiquant ce qui suit :

- a) le fait qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'une infraction à la présente loi ou à toute autre loi fédérale a été ou sera commise;
- b) les détails relatifs à l'infraction;
- c) le nom de la personne qui a consenti à l'interception;
- d) la période pour laquelle l'autorisation est demandée;
- e) dans le cas où une autorisation a déjà été accordée conformément au présent article ou à l'article 186, les modalités de cette autorisation.

(3) L'autorisation peut être donnée si le juge est convaincu :

Opinion du juge

- a) qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'une infraction à la présente loi ou à toute autre loi fédérale a été ou sera commise;
- b) que l'auteur de la communication privée ou la personne à laquelle il la destine a consenti à l'interception;
- c) qu'il existe des motifs raisonnables de croire que des renseignements relatifs à l'infraction seront obtenus grâce à l'interception.

(4) L'autorisation doit :

Contenu et
limite de
l'autorisation

- (a) state the offence in respect of which private communications may be intercepted;
- (b) state the type of private communication that may be intercepted;
- (c) state the identity of the persons, if known, whose private communications are to be intercepted, generally describe the place at which private communications may be intercepted, if a general description of that place can be given, and generally describe the manner of interception that may be used;
- (d) contain the terms and conditions that the judge considers advisable in the public interest; and
- (e) be valid for the period, not exceeding sixty days, set out therein.

1993, c. 40, s. 4.

- a) mentionner l'infraction relativement à laquelle des communications privées peuvent être interceptées;
- b) mentionner le genre de communication privée qui peut être interceptée;
- c) mentionner, si elle est connue, l'identité des personnes dont les communications privées peuvent être interceptées et donner une description générale du lieu où les communications peuvent être interceptées, s'il est possible de donner une telle description, et une description générale de la façon dont elles peuvent l'être;
- d) énoncer les modalités que le juge estime opportunes dans l'intérêt public;
- e) être valide pour la période, d'au plus soixante jours, qui y est indiquée.

1993, ch. 40, art. 4.

Application by means of telecommunication

184.3 (1) Notwithstanding section 184.2, an application for an authorization under subsection 184.2(2) may be made *ex parte* to a provincial court judge, a judge of a superior court of criminal jurisdiction or a judge as defined in section 552, by telephone or other means of telecommunication, if it would be impracticable in the circumstances for the applicant to appear personally before a judge.

184.3 (1) Par dérogation à l'article 184.2, une demande d'autorisation visée au paragraphe 184.2(2) peut être présentée *ex parte* à un juge de la cour provinciale, à un juge de la cour supérieure de juridiction criminelle ou à un juge au sens de l'article 552 par téléphone ou par tout autre moyen de télécommunication, si les circonstances rendent peu commode pour le demandeur de se présenter en personne devant le juge.

Demande à l'aide d'un moyen de télécommunication

Application

(2) An application for an authorization made under this section shall be on oath and shall be accompanied by a statement that includes the matters referred to in paragraphs 184.2(2)(a) to (e) and that states the circumstances that make it impracticable for the applicant to appear personally before a judge.

(2) La demande, à faire sous serment, est accompagnée d'une déclaration qui comporte les éléments visés aux alinéas 184.2(2)a) à e) et mentionne les circonstances qui rendent peu commode pour le demandeur de se présenter en personne devant le juge.

Demande

Recording

(3) The judge shall record, in writing or otherwise, the application for an authorization made under this section and, on determination of the application, shall cause the writing or recording to be placed in the packet referred to in subsection 187(1) and sealed in that packet, and a recording sealed in a packet shall be treated as if it were a document for the purposes of section 187.

(3) Le juge enregistre la demande par écrit ou autrement et, dès qu'une décision est prise à son sujet, fait placer l'enregistrement dans un paquet visé au paragraphe 187(1), qu'il fait sceller; l'enregistrement ainsi placé est traité comme un document pour l'application de l'article 187.

Enregistrement

Oath

(4) For the purposes of subsection (2), an oath may be administered by telephone or other means of telecommunication.

(4) Pour l'application du paragraphe (2), il peut être prêté serment par téléphone ou par tout autre moyen de télécommunication.

Serment

Alternative to oath

(5) An applicant who uses a means of telecommunication that produces a writing

(5) Le demandeur qui utilise un moyen de télécommunication capable de rendre la com-

Substitution au serment

may, instead of swearing an oath for the purposes of subsection (2), make a statement in writing stating that all matters contained in the application are true to the knowledge or belief of the applicant and such a statement shall be deemed to be a statement made under oath.

Authorization

(6) Where the judge to whom an application is made under this section is satisfied that the circumstances referred to in paragraphs 184.2(3)(a) to (c) exist and that the circumstances referred to in subsection (2) make it impracticable for the applicant to appear personally before a judge, the judge may, on such terms and conditions, if any, as are considered advisable, give an authorization by telephone or other means of telecommunication for a period of up to thirty-six hours.

Giving authorization

(7) Where a judge gives an authorization by telephone or other means of telecommunication, other than a means of telecommunication that produces a writing,

(a) the judge shall complete and sign the authorization in writing, noting on its face the time, date and place at which it is given;

(b) the applicant shall, on the direction of the judge, complete a facsimile of the authorization in writing, noting on its face the name of the judge who gave it and the time, date and place at which it was given; and

(c) the judge shall, as soon as is practicable after the authorization has been given, cause the authorization to be placed in the packet referred to in subsection 187(1) and sealed in that packet.

Giving authorization where telecommunication produces writing

(8) Where a judge gives an authorization by a means of telecommunication that produces a writing, the judge shall

(a) complete and sign the authorization in writing, noting on its face the time, date and place at which it is given;

(b) transmit the authorization by the means of telecommunication to the applicant, and the copy received by the applicant shall be deemed to be a facsimile referred to in paragraph (7)(b); and

(c) as soon as is practicable after the authorization has been given, cause the authoriza-

tion sous forme écrite peut, au lieu de prêter serment, faire une déclaration par écrit, énonçant qu'à sa connaissance ou selon sa croyance la demande est véridique. Une telle déclaration est réputée être faite sous serment.

Autorisation

(6) Dans le cas où le juge est convaincu que les conditions visées aux alinéas 184.2(3)a) à c) sont remplies et que les circonstances visées au paragraphe (2) rendent peu commode pour le demandeur de se présenter en personne devant un juge, il peut, selon les modalités qu'il estime à propos le cas échéant, donner une autorisation par téléphone ou par tout autre moyen de télécommunication pour une période maximale de trente-six heures.

Autorisation accordée

(7) Dans le cas où le juge accorde une autorisation par téléphone ou par tout autre moyen de télécommunication qui ne peut rendre la communication sous forme écrite :

a) le juge remplit et signe l'autorisation; il y mentionne le lieu, la date et l'heure où elle est accordée;

b) le demandeur, sur l'ordre du juge, remplit un fac-similé de l'autorisation; il y mentionne le nom du juge qui l'accorde et le lieu, la date et l'heure où elle est accordée;

c) le juge, dans les plus brefs délais possible après l'avoir accordée, fait placer l'autorisation dans un paquet visé au paragraphe 187(1), qu'il fait sceller.

Autorisation accordée à l'aide d'un moyen de télécommunication qui peut rendre la communication sous forme écrite

(8) Dans le cas où le juge accorde une autorisation à l'aide d'un moyen de télécommunication qui peut rendre la communication sous forme écrite :

a) le juge remplit et signe l'autorisation; il y mentionne le lieu, la date et l'heure où elle est accordée;

b) le juge transmet l'autorisation à l'aide du moyen de télécommunication au demandeur et la copie reçue par celui-ci est réputée être un fac-similé visé à l'alinéa (7)b);

c) le juge, dans les plus brefs délais possible après l'avoir accordée, fait placer l'autorisa-

	<p>tion to be placed in the packet referred to in subsection 187(1) and sealed in that packet.</p> <p>1993, c. 40, s. 4.</p>	<p>tion dans un paquet visé au paragraphe 187(1), qu'il fait sceller.</p> <p>1993, ch 40, art 4.</p>	
Immediate interception — imminent harm	<p>184.4 A police officer may intercept, by means of any electro-magnetic, acoustic, mechanical or other device, a private communication if the police officer has reasonable grounds to believe that</p> <p>(a) the urgency of the situation is such that an authorization could not, with reasonable diligence, be obtained under any other provision of this Part;</p> <p>(b) the interception is immediately necessary to prevent an offence that would cause serious harm to any person or to property; and</p> <p>(c) either the originator of the private communication or the person intended by the originator to receive it is the person who would commit the offence that is likely to cause the harm or is the victim, or intended victim, of the harm.</p> <p>1993, c 40, s. 4; 2013, c 8, s. 3.</p>	<p>184.4 Le policier peut intercepter, au moyen d'un dispositif électromagnétique, acoustique, mécanique ou autre, une communication privée s'il a des motifs raisonnables de croire que, à la fois :</p> <p>a) l'urgence de la situation est telle qu'une autorisation ne peut, avec toute la diligence raisonnable, être obtenue sous le régime de la présente partie;</p> <p>b) une interception immédiate est nécessaire pour empêcher une infraction qui causerait des dommages sérieux à une personne ou un bien;</p> <p>c) l'auteur de la communication ou la personne à qui celui-ci la destine est soit la personne dont l'infraction causerait des dommages, soit la victime de ces dommages ou la cible de ceux-ci.</p> <p>1993, ch 40, art 4; 2013, ch. 8, art. 3.</p>	Interception immédiate — dommage imminent
Interception of radio-based telephone communications	<p>184.5 (1) Every person who intercepts, by means of any electro-magnetic, acoustic, mechanical or other device, maliciously or for gain, a radio-based telephone communication, if the originator of the communication or the person intended by the originator of the communication to receive it is in Canada, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years.</p>	<p>184.5 (1) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans quiconque intercepte, malicieusement ou aux fins de gain, une communication radiotéléphonique au moyen d'un dispositif électromagnétique, acoustique, mécanique ou autre, si l'auteur de la communication ou la personne à laquelle celui-ci la destine se trouve au Canada.</p>	Interception de communications radiotéléphoniques
Other provisions to apply	<p>(2) Section 183.1, subsection 184(2) and sections 184.1 to 190 and 194 to 196 apply, with such modifications as the circumstances require, to interceptions of radio-based telephone communications referred to in subsection (1).</p> <p>1993, c 40, s. 4.</p>	<p>(2) L'article 183.1, le paragraphe 184(2) de même que les articles 184.1 à 190 et 194 à 196 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'interception de la communication radiotéléphonique.</p> <p>1993, ch. 40, art 4.</p>	Autres dispositions applicables
One application for authorization sufficient	<p>184.6 For greater certainty, an application for an authorization under this Part may be made with respect to both private communications and radio-based telephone communications at the same time.</p> <p>1993, c. 40, s. 4.</p>	<p>184.6 Il est entendu qu'une demande d'autorisation peut être présentée en vertu de la présente partie à la fois pour une communication privée et pour une communication radiotéléphonique.</p> <p>1993, ch. 40, art. 4.</p>	Application de la demande d'autorisation
Application for authorization	<p>185. (1) An application for an authorization to be given under section 186 shall be made <i>ex parte</i> and in writing to a judge of a superior court of criminal jurisdiction or a judge as de-</p>	<p>185. (1) Pour l'obtention d'une autorisation visée à l'article 186, une demande est présentée <i>ex parte</i> et par écrit à un juge d'une cour supérieure de juridiction criminelle, ou à un juge au</p>	Demande d'autorisation

finied in section 552 and shall be signed by the Attorney General of the province in which the application is made or the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or an agent specially designated in writing for the purposes of this section by

(a) the Minister personally or the Deputy Minister of Public Safety and Emergency Preparedness personally, if the offence under investigation is one in respect of which proceedings, if any, may be instituted at the instance of the Government of Canada and conducted by or on behalf of the Attorney General of Canada, or

(b) the Attorney General of a province personally or the Deputy Attorney General of a province personally, in any other case,

and shall be accompanied by an affidavit, which may be sworn on the information and belief of a peace officer or public officer deposing to the following matters:

(c) the facts relied on to justify the belief that an authorization should be given together with particulars of the offence,

(d) the type of private communication proposed to be intercepted,

(e) the names, addresses and occupations, if known, of all persons, the interception of whose private communications there are reasonable grounds to believe may assist the investigation of the offence, a general description of the nature and location of the place, if known, at which private communications are proposed to be intercepted and a general description of the manner of interception proposed to be used,

(f) the number of instances, if any, on which an application has been made under this section in relation to the offence and a person named in the affidavit pursuant to paragraph (e) and on which the application was withdrawn or no authorization was given, the date on which each application was made and the name of the judge to whom each application was made,

(g) the period for which the authorization is requested, and

(h) whether other investigative procedures have been tried and have failed or why it ap-

sens de l'article 552, et est signée par le procureur général de la province ou par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou par un mandataire spécialement désigné par écrit pour l'application du présent article par :

a) le ministre lui-même ou le sous-ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile lui-même, si l'infraction faisant l'objet de l'enquête est une infraction pour laquelle des poursuites peuvent, le cas échéant, être engagées sur l'instance du gouvernement du Canada et conduites par le procureur général du Canada ou en son nom;

b) le procureur général d'une province lui-même ou le sous-procureur général d'une province lui-même, dans les autres cas;

il doit y être joint un affidavit d'un agent de la paix ou d'un fonctionnaire public pouvant être fait sur la foi de renseignements tenus pour véridiques et indiquant ce qui suit :

c) les faits sur lesquels le déclarant se fonde pour justifier qu'à son avis il y a lieu d'accorder une autorisation, ainsi que les détails relatifs à l'infraction;

d) le genre de communication privée que l'on se propose d'intercepter;

e) les noms, adresses et professions, s'ils sont connus, de toutes les personnes dont les communications privées devraient être interceptées du fait qu'on a des motifs raisonnables de croire que cette interception pourra être utile à l'enquête relative à l'infraction et une description générale de la nature et de la situation du lieu, s'il est connu, où l'on se propose d'intercepter des communications privées et une description générale de la façon dont on se propose de procéder à cette interception;

f) le nombre de cas, s'il y a lieu, où une demande a été faite en vertu du présent article au sujet de l'infraction ou de la personne nommée dans l'affidavit conformément à l'alinéa e) et où la demande a été retirée ou aucune autorisation n'a été accordée, la date de chacune de ces demandes et le nom du juge auquel chacune a été présentée;

g) la période pour laquelle l'autorisation est demandée;

pears they are unlikely to succeed or that the urgency of the matter is such that it would be impractical to carry out the investigation of the offence using only other investigative procedures.

h) si d'autres méthodes d'enquête ont ou non été essayées, si elles ont ou non échoué, ou pourquoi elles paraissent avoir peu de chance de succès, ou si, étant donné l'urgence de l'affaire, il ne serait pas pratique de mener l'enquête relative à l'infraction en n'utilisant que les autres méthodes d'enquête.

Exception for criminal organizations and terrorist groups

(1.1) Notwithstanding paragraph (1)(h), that paragraph does not apply where the application for an authorization is in relation to

(1.1) L'alinéa (1)h) ne s'applique pas dans les cas où l'autorisation demandée vise :

Exception dans le cas d'une organisation criminelle ou d'une infraction de terrorisme

- (a) an offence under section 467.11, 467.12 or 467.13;
- (b) an offence committed for the benefit of, at the direction of or in association with a criminal organization; or
- (c) a terrorism offence.

- a) une infraction prévue aux articles 467.11, 467.12 ou 467.13;
- b) une infraction commise au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle, ou en association avec elle;
- c) une infraction de terrorisme.

Extension of period for notification

(2) An application for an authorization may be accompanied by an application, personally signed by the Attorney General of the province in which the application for the authorization is made or the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness if the application for the authorization is made by him or on his behalf, to substitute for the period mentioned in subsection 196(1) such longer period not exceeding three years as is set out in the application.

(2) La demande d'autorisation peut être accompagnée d'une autre demande, signée personnellement par le procureur général de la province où une demande d'autorisation a été présentée ou le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, dans le cas où la demande a été présentée par lui ou en son nom, visant à faire remplacer la période prévue au paragraphe 196(1) par une période maximale de trois ans, tel qu'indiqué dans la demande.

Prolongation de la période

Where extension to be granted

(3) Where an application for an authorization is accompanied by an application referred to in subsection (2), the judge to whom the applications are made shall first consider the application referred to in subsection (2) and where, on the basis of the affidavit in support of the application for the authorization and any other affidavit evidence submitted in support of the application referred to in subsection (2), the judge is of the opinion that the interests of justice warrant the granting of the application, he shall fix a period, not exceeding three years, in substitution for the period mentioned in subsection 196(1).

(3) Le juge auquel sont présentées la demande d'autorisation et la demande visée au paragraphe (2) considère premièrement celle qui est visée au paragraphe (2) et, s'il est convaincu, sur la base de l'affidavit joint à la demande d'autorisation et de tout autre affidavit qui appuie la demande visée au paragraphe (2), que les intérêts de la justice justifient qu'il accepte cette demande, il fixe une autre période d'une durée maximale de trois ans, en remplacement de celle qui est prévue au paragraphe 196(1).

Cas où la prolongation est accordée

Where extension not granted

(4) Where the judge to whom an application for an authorization and an application referred to in subsection (2) are made refuses to fix a period in substitution for the period mentioned in subsection 196(1) or where the judge fixes a period in substitution therefor that is less than the period set out in the application referred to in subsection (2), the person appearing before

(4) Lorsque le juge auquel la demande d'autorisation et la demande visée au paragraphe (2) sont présentées refuse de modifier la période prévue au paragraphe 196(1) ou fixe une autre période en remplacement de celle-ci plus courte que celle indiquée dans la demande mentionnée au paragraphe (2), la personne qui comparaît devant lui sur la demande d'autorisation peut

Cas où la prolongation n'est pas accordée

the judge on the application for the authorization may withdraw the application for the authorization and thereupon the judge shall not proceed to consider the application for the authorization or to give the authorization and shall return to the person appearing before him on the application for the authorization both applications and all other material pertaining thereto.

R.S., 1985, c. C-46, s. 185; 1993, c. 40, s. 5; 1997, c. 18, s. 8, c. 23, s. 4; 2001, c. 32, s. 5, c. 41, ss. 6, 133; 2005, c. 10, ss. 22, 34.

Judge to be satisfied

186. (1) An authorization under this section may be given if the judge to whom the application is made is satisfied

(a) that it would be in the best interests of the administration of justice to do so; and

(b) that other investigative procedures have been tried and have failed, other investigative procedures are unlikely to succeed or the urgency of the matter is such that it would be impractical to carry out the investigation of the offence using only other investigative procedures.

Exception for criminal organizations and terrorism offences

(1.1) Notwithstanding paragraph (1)(b), that paragraph does not apply where the judge is satisfied that the application for an authorization is in relation to

(a) an offence under section 467.11, 467.12 or 467.13;

(b) an offence committed for the benefit of, at the direction of or in association with a criminal organization; or

(c) a terrorism offence.

Where authorization not to be given

(2) No authorization may be given to intercept a private communication at the office or residence of a solicitor, or at any other place ordinarily used by a solicitor and by other solicitors for the purpose of consultation with clients, unless the judge to whom the application is made is satisfied that there are reasonable grounds to believe that the solicitor, any other solicitor practising with him, any person employed by him or any other such solicitor or a member of the solicitor's household has been or is about to become a party to an offence.

alors la retirer; le juge ne doit pas considérer la demande d'autorisation ni accorder l'autorisation et doit remettre à la personne qui comparet devant lui sur la demande d'autorisation les deux demandes et toutes les pièces et documents qui s'y rattachent.

L.R. (1985), ch. C-46, art. 185; 1993, ch. 40, art. 5; 1997, ch. 18, art. 8, ch. 23, art. 4; 2001, ch. 32, art. 5, ch. 41, art. 6 et 133; 2005, ch. 10, art. 22 et 34.

Opinion du juge

186. (1) Une autorisation visée au présent article peut être donnée si le juge auquel la demande est présentée est convaincu que :

a) d'une part, l'octroi de cette autorisation servirait au mieux l'administration de la justice;

b) d'autre part, d'autres méthodes d'enquête ont été essayées et ont échoué, ou ont peu de chance de succès, ou que l'urgence de l'affaire est telle qu'il ne serait pas pratique de mener l'enquête relative à l'infraction en n'utilisant que les autres méthodes d'enquête.

(1.1) L'alinéa (1)b) ne s'applique pas dans les cas où le juge est convaincu que l'autorisation demandée vise :

a) une infraction prévue aux articles 467.11, 467.12 ou 467.13;

b) une infraction commise au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle, ou en association avec elle;

c) une infraction de terrorisme.

Exception dans le cas d'une organisation criminelle ou d'une infraction de terrorisme

(2) Le juge auquel est faite une demande d'autorisation en vue d'intercepter des communications privées au bureau ou à la résidence d'un avocat, ou à tout autre endroit qui sert ordinairement à l'avocat ou à d'autres avocats pour la tenue de consultations avec des clients, doit refuser de l'accorder à moins qu'il ne soit convaincu qu'il existe des motifs raisonnables de croire que l'avocat, un autre avocat qui exerce le droit avec lui, un de ses employés, un employé de cet autre avocat ou une personne qui habite sa résidence a participé à une infraction ou s'apprête à le faire.

Obligation de refuser d'accorder l'autorisation

Terms and conditions	(3) Where an authorization is given in relation to the interception of private communications at a place described in subsection (2), the judge by whom the authorization is given shall include therein such terms and conditions as he considers advisable to protect privileged communications between solicitors and clients.	(3) Le juge qui accorde l'autorisation d'intercepter des communications privées à un endroit décrit au paragraphe (2) doit y inclure les modalités qu'il estime opportunes pour protéger les communications sous le sceau du secret professionnel entre l'avocat et son client.	Modalités
Content and limitation of authorization	<p>(4) An authorization shall</p> <p>(a) state the offence in respect of which private communications may be intercepted;</p> <p>(b) state the type of private communication that may be intercepted;</p> <p>(c) state the identity of the persons, if known, whose private communications are to be intercepted, generally describe the place at which private communications may be intercepted, if a general description of that place can be given, and generally describe the manner of interception that may be used;</p> <p>(d) contain such terms and conditions as the judge considers advisable in the public interest; and</p> <p>(e) be valid for the period, not exceeding sixty days, set out therein.</p>	<p>(4) Une autorisation doit :</p> <p>a) indiquer l'infraction relativement à laquelle des communications privées pourront être interceptées;</p> <p>b) indiquer le genre de communication privée qui pourra être interceptée;</p> <p>c) indiquer, si elle est connue, l'identité des personnes dont les communications privées doivent être interceptées et donner une description générale du lieu où les communications privées pourront être interceptées, s'il est possible de donner une description générale de ce lieu, et une description générale de la façon dont les communications pourront être interceptées;</p> <p>d) énoncer les modalités que le juge estime opportunes dans l'intérêt public;</p> <p>e) être valide pour la période maximale de soixante jours qui y est indiquée.</p>	Contenu et limite de l'autorisation
Persons designated	(5) The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the Attorney General, as the case may be, may designate a person or persons who may intercept private communications under authorizations.	(5) Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou le procureur général, selon le cas, peut désigner une ou plusieurs personnes qui pourront intercepter des communications privées aux termes d'autorisations.	Désignation de personnes
Installation and removal of device	(5.1) For greater certainty, an authorization that permits interception by means of an electro-magnetic, acoustic, mechanical or other device includes the authority to install, maintain or remove the device covertly.	(5.1) Il est entendu que l'autorisation est assortie du pouvoir d'installer secrètement un dispositif électromagnétique, acoustique, mécanique ou autre et de l'entretenir et l'enlever secrètement.	Installation et enlèvement de dispositifs
Removal after expiry of authorization	<p>(5.2) On an <i>ex parte</i> application, in writing, supported by affidavit, the judge who gave an authorization referred to in subsection (5.1) or any other judge having jurisdiction to give such an authorization may give a further authorization for the covert removal of the electro-magnetic, acoustic, mechanical or other device after the expiry of the original authorization</p> <p>(a) under any terms or conditions that the judge considers advisable in the public interest; and</p>	<p>(5.2) Sur demande écrite <i>ex parte</i>, accompagnée d'un affidavit, le juge qui a donné l'autorisation visée au paragraphe (5.1) ou un juge compétent pour donner une telle autorisation peut donner une deuxième autorisation permettant que le dispositif en question soit enlevé secrètement après l'expiration de la première autorisation :</p> <p>a) selon les modalités qu'il estime opportunes;</p> <p>b) au cours de la période, d'au plus soixante jours, qu'il spécifie.</p>	Enlèvement après expiration de l'autorisation

(b) during any specified period of not more than sixty days.

Renewal of
authorization

(6) Renewals of an authorization may be given by a judge of a superior court of criminal jurisdiction or a judge as defined in section 552 on receipt by him or her of an *ex parte* application in writing signed by the Attorney General of the province in which the application is made or the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — or an agent specially designated in writing for the purposes of section 185 by the Minister or the Attorney General, as the case may be — accompanied by an affidavit of a peace officer or public officer deposing to the following matters:

- (a) the reason and period for which the renewal is required,
- (b) full particulars, together with times and dates, when interceptions, if any, were made or attempted under the authorization, and any information that has been obtained by any interception, and
- (c) the number of instances, if any, on which, to the knowledge and belief of the deponent, an application has been made under this subsection in relation to the same authorization and on which the application was withdrawn or no renewal was given, the date on which each application was made and the name of the judge to whom each application was made,

and supported by such other information as the judge may require.

Renewal

(7) A renewal of an authorization may be given if the judge to whom the application is made is satisfied that any of the circumstances described in subsection (1) still obtain, but no renewal shall be for a period exceeding sixty days.

R.S., 1985, c. C-46, s. 186; 1993, c. 40, s. 6; 1997, c. 23, s. 5; 1999, c. 5, s. 5; 2001, c. 32, s. 6, c. 41, ss. 6.1, 133; 2005, c. 10, ss. 23, 34.

Time limitation
in relation to
criminal
organizations
and terrorism
offences

186.1 Notwithstanding paragraphs 184.2(4)(e) and 186(4)(e) and subsection 186(7), an authorization or any renewal of an authorization may be valid for one or more periods specified in the authorization exceeding sixty days, each not exceeding one year, where the authorization is in relation to

(6) Un juge d'une cour supérieure de juridiction criminelle ou un juge au sens de l'article 552 peut renouveler une autorisation lorsqu'il reçoit une demande écrite *ex parte* signée par le procureur général de la province où la demande est présentée, par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou par un mandataire spécialement désigné par écrit pour l'application de l'article 185 par ce dernier ou le procureur général, selon le cas, et à laquelle est joint un affidavit d'un agent de la paix ou d'un fonctionnaire public indiquant ce qui suit :

- a) la raison et la période pour lesquelles le renouvellement est demandé;
- b) tous les détails, y compris les heures et dates, relatifs aux interceptions, qui, le cas échéant, ont été faites ou tentées en vertu de l'autorisation, et tous renseignements obtenus au cours des interceptions;
- c) le nombre de cas, s'il y a lieu, où, à la connaissance du déposant, une demande a été faite en vertu du présent paragraphe au sujet de la même autorisation et où la demande a été retirée ou aucun renouvellement n'a été accordé, la date de chacune de ces demandes et le nom du juge auquel chacune a été présentée,

ainsi que les autres renseignements que le juge peut exiger.

Renouvellement
de l'autorisation

(7) Le renouvellement d'une autorisation peut être accordé pour une période maximale de soixante jours si le juge auquel la demande est présentée est convaincu que l'une des circonstances indiquées au paragraphe (1) existe encore.

L.R. (1985), ch. C-46, art. 186; 1993, ch. 40, art. 6; 1997, ch. 23, art. 5; 1999, ch. 5, art. 5; 2001, ch. 32, art. 6, ch. 41, art. 6.1 et 133; 2005, ch. 10, art. 23 et 34.

Renouvellement

186.1 Par dérogation aux alinéas 184.2(4)e) et 186(4)e) et au paragraphe 186(7), l'autorisation et le renouvellement peuvent être valides pour des périodes de plus de soixante jours précisées par l'autorisation et d'au plus un an chacune, dans les cas où l'autorisation vise :

- a) une infraction prévue aux articles 467.11, 467.12 ou 467.13;

Durée de
validité dans le
cas d'une
organisation
criminelle ou
d'une infraction
de terrorisme

(a) an offence under section 467.11, 467.12 or 467.13;

(b) an offence committed for the benefit of, at the direction of or in association with a criminal organization; or

(c) a terrorism offence.

1997, c 23, s 6; 2001, c 32, s 7, c 41, ss 7, 133.

b) une infraction commise au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle, ou en association avec elle;

c) une infraction de terrorisme.

1997, ch 23, art. 6; 2001, ch. 32, art 7, ch 41, art. 7 et 133

Manner in which application to be kept secret

187. (1) All documents relating to an application made pursuant to any provision of this Part are confidential and, subject to subsection (1.1), shall be placed in a packet and sealed by the judge to whom the application is made immediately on determination of the application, and that packet shall be kept in the custody of the court in a place to which the public has no access or in such other place as the judge may authorize and shall not be dealt with except in accordance with subsections (1.2) to (1.5).

Exception

(1.1) An authorization given under this Part need not be placed in the packet except where, pursuant to subsection 184.3(7) or (8), the original authorization is in the hands of the judge, in which case that judge must place it in the packet and the facsimile remains with the applicant.

Opening for further applications

(1.2) The sealed packet may be opened and its contents removed for the purpose of dealing with an application for a further authorization or with an application for renewal of an authorization.

Opening on order of judge

(1.3) A provincial court judge, a judge of a superior court of criminal jurisdiction or a judge as defined in section 552 may order that the sealed packet be opened and its contents removed for the purpose of copying and examining the documents contained in the packet.

Opening on order of trial judge

(1.4) A judge or provincial court judge before whom a trial is to be held and who has jurisdiction in the province in which an authorization was given may order that the sealed packet be opened and its contents removed for the purpose of copying and examining the documents contained in the packet if

(a) any matter relevant to the authorization or any evidence obtained pursuant to the authorization is in issue in the trial; and

(b) the accused applies for such an order for the purpose of consulting the documents to prepare for trial.

187. (1) Tous les documents relatifs à une demande faite en application de la présente partie sont confidentiels et, sous réserve du paragraphe (1.1), sont placés dans un paquet scellé par le juge auquel la demande est faite dès qu'une décision est prise au sujet de cette demande; ce paquet est gardé par le tribunal, en un lieu auquel le public n'a pas accès ou en tout autre lieu que le juge peut autoriser et il ne peut en être disposé que conformément aux paragraphes (1.2) à (1.5).

Façon d'assurer le secret de la demande

Exceptions

(1.1) L'autorisation donnée en vertu de la présente partie n'a pas à être placée dans le paquet sauf si, conformément aux paragraphes 184.3(7) ou (8), l'original est entre les mains du juge, auquel cas celui-ci est tenu de placer l'autorisation dans le paquet alors que le demandeur conserve le fac-similé.

(1.2) Le paquet scellé peut être ouvert et son contenu retiré pour qu'il soit traité d'une nouvelle demande d'autorisation ou d'une demande de renouvellement d'une autorisation.

Accès dans le cas de nouvelles demandes d'autorisation

(1.3) Un juge de la cour provinciale, un juge de la cour supérieure de juridiction criminelle ou un juge au sens de l'article 552 peut ordonner que le paquet scellé soit ouvert et son contenu retiré pour copie et examen des documents qui s'y trouvent.

Accès par ordonnance du juge

(1.4) S'il a compétence dans la province où l'autorisation a été donnée, le juge ou le juge de la cour provinciale devant lequel doit se tenir le procès peut ordonner que le paquet scellé soit ouvert et son contenu retiré pour copie et examen des documents qui s'y trouvent si les conditions suivantes sont réunies :

Accès par ordonnance du juge qui préside le procès

a) une question en litige concerne l'autorisation ou les éléments de preuve obtenus grâce à celle-ci;

b) le prévenu fait une demande à cet effet afin de consulter les documents pour sa préparation au procès.

Order for destruction of documents	(1.5) Where a sealed packet is opened, its contents shall not be destroyed except pursuant to an order of a judge of the same court as the judge who gave the authorization.	(1.5) Dans le cas où le paquet est ouvert, son contenu ne peut être détruit, si ce n'est en application d'une ordonnance d'un juge de la même juridiction que celui qui a donné l'autorisation.	Ordonnance de destruction des documents
Order of judge	(2) An order under subsection (1.2), (1.3), (1.4) or (1.5) made with respect to documents relating to an application made pursuant to section 185 or subsection 186(6) or 196(2) may only be made after the Attorney General or the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness by whom or on whose authority the application for the authorization to which the order relates was made has been given an opportunity to be heard.	(2) Une ordonnance visant les documents relatifs à une demande présentée conformément à l'article 185 ou aux paragraphes 186(6) ou 196(2) ne peut être rendue en vertu des paragraphes (1.2), (1.3), (1.4) ou (1.5) qu'après que le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou le procureur général qui a demandé l'autorisation, ou sur l'ordre de qui cette demande a été présentée, a eu la possibilité de se faire entendre.	Ordonnance du juge
Idem	(3) An order under subsection (1.2), (1.3), (1.4) or (1.5) made with respect to documents relating to an application made pursuant to subsection 184.2(2) or section 184.3 may only be made after the Attorney General has been given an opportunity to be heard.	(3) Une ordonnance visant les documents relatifs à une demande présentée conformément au paragraphe 184.2(2) ou à l'article 184.3 ne peut être rendue en vertu des paragraphes (1.2), (1.3), (1.4) ou (1.5) qu'après que le procureur général a eu la possibilité de se faire entendre.	Idem
Editing of copies	(4) Where a prosecution has been commenced and an accused applies for an order for the copying and examination of documents pursuant to subsection (1.3) or (1.4), the judge shall not, notwithstanding those subsections, provide any copy of any document to the accused until the prosecutor has deleted any part of the copy of the document that the prosecutor believes would be prejudicial to the public interest, including any part that the prosecutor believes could <ul style="list-style-type: none"> (a) compromise the identity of any confidential informant; (b) compromise the nature and extent of ongoing investigations; (c) endanger persons engaged in particular intelligence-gathering techniques and thereby prejudice future investigations in which similar techniques would be used; or (d) prejudice the interests of innocent persons. 	(4) Dans le cas où une poursuite a été intentée et que le prévenu demande une ordonnance pour copie et examen des documents conformément aux paragraphes (1.3) ou (1.4), le juge ne peut, par dérogation à ces paragraphes, remettre une copie des documents au prévenu qu'après que le poursuivant a supprimé toute partie des copies qui, à son avis, serait de nature à porter atteinte à l'intérêt public, notamment si le poursuivant croit, selon le cas, que cette partie : <ul style="list-style-type: none"> a) pourrait compromettre la confidentialité de l'identité d'un informateur; b) pourrait compromettre la nature et l'étendue des enquêtes en cours; c) pourrait mettre en danger ceux qui pratiquent des techniques secrètes d'obtention de renseignements et compromettre ainsi la tenue d'enquêtes ultérieures au cours desquelles de telles techniques seraient utilisées; d) pourrait causer un préjudice à un innocent. 	Révision des copies
Accused to be provided with copies	(5) After the prosecutor has deleted the parts of the copy of the document to be given to the accused under subsection (4), the accused shall be provided with an edited copy of the document.	(5) Une copie des documents, après avoir été ainsi révisée par le poursuivant, est remise au prévenu.	Copies remises au prévenu
Original documents to be returned	(6) After the accused has received an edited copy of a document, the prosecutor shall keep a	(6) Une fois que le prévenu a reçu la copie, l'original est remplacé dans le paquet, qui est	Original

copy of the original document, and an edited copy of the document and the original document shall be returned to the packet and the packet resealed.

Deleted parts

(7) An accused to whom an edited copy of a document has been provided pursuant to subsection (5) may request that the judge before whom the trial is to be held order that any part of the document deleted by the prosecutor be made available to the accused, and the judge shall order that a copy of any part that, in the opinion of the judge, is required in order for the accused to make full answer and defence and for which the provision of a judicial summary would not be sufficient, be made available to the accused.

R.S., 1985, c. C-46, s. 187; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), s. 24; 1993, c. 40, s. 7; 2005, c. 10, s. 24.

Applications to specially appointed judges

188. (1) Notwithstanding section 185, an application made under that section for an authorization may be made *ex parte* to a judge of a superior court of criminal jurisdiction, or a judge as defined in section 552, designated from time to time by the Chief Justice, by a peace officer specially designated in writing, by name or otherwise, for the purposes of this section by

(a) the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, if the offence is one in respect of which proceedings, if any, may be instituted by the Government of Canada and conducted by or on behalf of the Attorney General of Canada, or

(b) the Attorney General of a province, in respect of any other offence in the province,

if the urgency of the situation requires interception of private communications to commence before an authorization could, with reasonable diligence, be obtained under section 186.

Authorizations in emergency

(2) Where the judge to whom an application is made pursuant to subsection (1) is satisfied that the urgency of the situation requires that interception of private communications commence before an authorization could, with reasonable diligence, be obtained under section 186, he may, on such terms and conditions, if any, as he considers advisable, give an autho-

scellé, et le poursuivant conserve une copie révisée des documents et une copie de l'original.

(7) Le prévenu à qui une copie révisée a été remise peut demander au juge devant lequel se tient le procès de rendre une ordonnance lui permettant de prendre connaissance de toute partie supprimée par le poursuivant; le juge accède à la demande si, à son avis, la partie ainsi supprimée est nécessaire pour permettre au prévenu de présenter une réponse et défense pleine et entière lorsqu'un résumé judiciaire serait insuffisant.

L.R. (1985), ch. C-46, art. 187; L.R. (1985), ch. 27 (1^{re} suppl.), art. 24; 1993, ch. 40, art. 7; 2005, ch. 10, art. 24

Parties supprimées

188. (1) Par dérogation à l'article 185, une demande d'autorisation visée au présent article peut être présentée *ex parte* à un juge d'une cour supérieure de juridiction criminelle ou à un juge au sens de l'article 552, désigné par le juge en chef, par un agent de la paix spécialement désigné par écrit, nommément ou autrement, pour l'application du présent article par :

a) le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, si l'infraction faisant l'objet de l'enquête est une infraction pour laquelle des poursuites peuvent, le cas échéant, être engagées sur l'instance du gouvernement du Canada et conduites par le procureur général du Canada ou en son nom;

b) le procureur général d'une province, pour toute autre infraction se situant dans cette province,

si l'urgence de la situation exige que l'interception de communications privées commence avant qu'il soit possible, avec toute la diligence raisonnable, d'obtenir une autorisation en vertu de l'article 186.

(2) Lorsque le juge auquel une demande est présentée en application du paragraphe (1) est convaincu que l'urgence de la situation exige que l'interception de communications privées commence avant qu'il soit possible, avec toute la diligence raisonnable, d'obtenir une autorisation en vertu de l'article 186, il peut, selon les modalités qu'il estime à propos le cas échéant,

Demandes à des juges spécialement désignés

Autorisations en cas d'urgence

	<p>rization in writing for a period of up to thirty-six hours.</p> <p>(3) [Repealed, 1993, c. 40, s. 8]</p> <p>(4) In this section, "Chief Justice" means</p> <p>(a) in the Province of Ontario, the Chief Justice of the Ontario Court;</p> <p>(b) in the Province of Quebec, the Chief Justice of the Superior Court;</p> <p>(c) in the Provinces of Nova Scotia and British Columbia, the Chief Justice of the Supreme Court;</p> <p>(d) in the Provinces of New Brunswick, Manitoba, Saskatchewan and Alberta, the Chief Justice of the Court of Queen's Bench;</p> <p>(e) in the Provinces of Prince Edward Island and Newfoundland, the Chief Justice of the Supreme Court, Trial Division; and</p> <p>(f) in Yukon, the Northwest Territories and Nunavut, the senior judge within the meaning of subsection 22(3) of the <i>Judges Act</i>.</p>	<p>donner une autorisation écrite pour une période maximale de trente-six heures.</p> <p>(3) [Abrogé, 1993, ch. 40, art. 8]</p> <p>(4) Au présent article, «juge en chef» désigne :</p> <p>a) dans la province d'Ontario, le juge en chef de la Cour de l'Ontario;</p> <p>b) dans la province de Québec, le juge en chef de la Cour supérieure;</p> <p>c) dans les provinces de la Nouvelle-Écosse et de la Colombie-Britannique, le juge en chef de la Cour suprême;</p> <p>d) dans les provinces du Nouveau-Brunswick, du Manitoba, de la Saskatchewan et d'Alberta, le juge en chef de la Cour du Banc de la Reine;</p> <p>e) dans les provinces de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve, le juge en chef de la Cour suprême, Section de première instance;</p> <p>f) au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut, le juge principal, au sens du paragraphe 22(3) de la <i>Loi sur les juges</i>.</p>	
Definition of "Chief Justice"			Définition de «juge en chef»
Inadmissibility of evidence	<p>(5) The trial judge may deem inadmissible the evidence obtained by means of an interception of a private communication pursuant to a subsequent authorization given under this section, where he finds that the application for the subsequent authorization was based on the same facts, and involved the interception of the private communications of the same person or persons, or related to the same offence, on which the application for the original authorization was based.</p> <p>R.S., 1985, c. C-46, s. 188; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), ss. 25, 185(F), c. 27 (2nd Supp.), s. 10; 1990, c. 17, s. 10; 1992, c. 1, s. 58, c. 51, s. 35; 1993, c. 40, s. 8; 1999, c. 3, s. 28, 2002, c. 7, s. 140; 2005, c. 10, s. 34</p>	<p>(5) Le juge qui préside le procès peut juger irrecevable la preuve obtenue par voie d'interception d'une communication privée en application d'une autorisation subséquente donnée sous le régime du présent article, s'il conclut que la demande de cette autorisation subséquente était fondée sur les mêmes faits et comportait l'interception des communications privées de la même ou des mêmes personnes, ou se rapportait à la même infraction, constituant le fondement de la demande de la première autorisation.</p> <p>L.R. (1985), ch. C-46, art. 188; L.R. (1985), ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 25 et 185(F), ch. 27 (2^e suppl.), art. 10; 1990, ch. 17, art. 10; 1992, ch. 1, art. 58, ch. 51, art. 35; 1993, ch. 40, art. 8; 1999, ch. 3, art. 28; 2002, ch. 7, art. 140; 2005, ch. 10, art. 34.</p>	Irrecevabilité de la preuve
Execution of authorizations	<p>188.1 (1) Subject to subsection (2), the interception of a private communication authorized pursuant to section 184.2, 184.3, 186 or 188 may be carried out anywhere in Canada.</p>	<p>188.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'interception des communications privées autorisée en vertu des articles 184.2, 184.3, 186 ou 188 peut être exécutée en tout lieu du Canada.</p>	Exécution des actes autorisés
Execution in another province	<p>(2) Where an authorization is given under section 184.2, 184.3, 186 or 188 in one province but it may reasonably be expected that</p>	<p>(2) Dans le cas où une autorisation visée aux articles 184.2, 184.3, 186 ou 188 est accordée dans une province alors qu'il est raisonnable de</p>	Exécution dans une autre province

it is to be executed in another province and the execution of the authorization would require entry into or upon the property of any person in the other province or would require that an order under section 487.02 be made with respect to any person in that other province, a judge in the other province may, on application, confirm the authorization and when the authorization is so confirmed, it shall have full force and effect in that other province as though it had originally been given in that other province.

1993, c. 40, s. 9.

No civil or criminal liability

188.2 No person who acts in accordance with an authorization or under section 184.1 or 184.4 or who aids, in good faith, a person who he or she believes on reasonable grounds is acting in accordance with an authorization or under one of those sections incurs any criminal or civil liability for anything reasonably done further to the authorization or to that section.

1993, c. 40, s. 9

189. (1) to (4) [Repealed, 1993, c. 40, s. 10]

Notice of intention to produce evidence

(5) The contents of a private communication that is obtained from an interception of the private communication pursuant to any provision of, or pursuant to an authorization given under, this Part shall not be received in evidence unless the party intending to adduce it has given to the accused reasonable notice of the intention together with

(a) a transcript of the private communication, where it will be adduced in the form of a recording, or a statement setting out full particulars of the private communication, where evidence of the private communication will be given *viva voce*; and

(b) a statement respecting the time, place and date of the private communication and the parties thereto, if known.

Privileged evidence

(6) Any information obtained by an interception that, but for the interception, would have been privileged remains privileged and inadmissible as evidence without the consent of the person enjoying the privilege.

R.S., 1985, c. C-46, s. 189; 1993, c. 40, s. 10

croire que l'exécution des actes autorisés se fera dans une autre province et qu'elle obligera à pénétrer dans une propriété privée située dans cette autre province ou à rendre une ordonnance en vertu de l'article 487.02 à l'égard d'une personne s'y trouvant, un juge de cette dernière, selon le cas, peut, sur demande, confirmer l'autorisation. Une fois confirmée, l'autorisation est exécutoire dans l'autre province.

1993, ch. 40, art. 9.

188.2 Quiconque agit en conformité avec une autorisation ou en vertu des articles 184.1 ou 184.4 ou aide, de bonne foi, une personne qu'il croit, en se fondant sur des motifs raisonnables, agir ainsi bénéficie de l'immunité en matière civile ou pénale pour les actes raisonnablement accomplis dans le cadre de l'autorisation ou de l'article en cause.

1993, ch. 40, art. 9

189. (1) à (4) [Abrogés, 1993, ch. 40, art. 10]

Immunité

(5) Le contenu d'une communication privée obtenue au moyen d'une interception exécutée conformément à la présente partie ou à une autorisation accordée sous son régime ne peut être admis en preuve que si la partie qui a l'intention de la produire a donné au prévenu un préavis raisonnable de son intention de ce faire accompagné :

Admissibilité en preuve des communications privées

a) d'une transcription de la communication privée, lorsqu'elle sera produite sous forme d'enregistrement, ou d'une déclaration donnant tous les détails de la communication privée, lorsque la preuve de cette communication sera donnée de vive voix;

b) d'une déclaration relative à l'heure, à la date et au lieu de la communication privée et aux personnes y ayant pris part, si elles sont connues.

(6) Tout renseignement obtenu par une interception et pour lequel, si ce n'était l'interception, il y aurait eu exemption de communication, demeure couvert par cette exemption et n'est pas admissible en preuve sans le consentement de la personne jouissant de l'exemption.

L.R. (1985), ch. C-46, art. 189; 1993, ch. 40, art. 10

Exemption de communication d'une preuve

Further particulars

190. Where an accused has been given notice pursuant to subsection 189(5), any judge of the court in which the trial of the accused is being or is to be held may at any time order that further particulars be given of the private communication that is intended to be adduced in evidence.

1973-74, c. 50, s. 2.

Possession, etc

191. (1) Every one who possesses, sells or purchases any electro-magnetic, acoustic, mechanical or other device or any component thereof knowing that the design thereof renders it primarily useful for surreptitious interception of private communications is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding two years.

Exemptions

(2) Subsection (1) does not apply to

(a) a police officer in possession of a device or component described in subsection (1) in the course of his employment;

(b) a person in possession of such a device or component for the purpose of using it in an interception made or to be made in accordance with an authorization;

(b.1) a person in possession of such a device or component under the direction of a police officer in order to assist that officer in the course of his duties as a police officer;

(c) an officer or a servant of Her Majesty in right of Canada or a member of the Canadian Forces in possession of such a device or component in the course of his duties as such an officer, servant or member, as the case may be; and

(d) any other person in possession of such a device or component under the authority of a licence issued by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness.

Terms and conditions of licence

(3) A licence issued for the purpose of paragraph (2)(d) may contain such terms and conditions relating to the possession, sale or purchase of a device or component described in

Détails complémentaires

190. Lorsqu'un prévenu a reçu un préavis en application du paragraphe 189(5), tout juge du tribunal devant lequel se tient ou doit se tenir le procès du prévenu peut, à tout moment, ordonner que des détails complémentaires soient fournis relativement à la communication privée que l'on a l'intention de présenter en preuve.

1973-74, ch. 50, art. 2

Possession, etc

191. (1) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de deux ans quiconque possède, vend ou achète un dispositif électromagnétique, acoustique, mécanique ou autre ou un élément ou une pièce de celui-ci, sachant que leur conception les rend principalement utiles à l'interception clandestine de communications privées.

Exemptions

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes suivantes :

a) un policier en possession d'un dispositif, d'un élément ou d'une pièce visés au paragraphe (1) dans l'exercice de ses fonctions;

b) une personne en possession d'un dispositif, d'un élément ou d'une pièce visés au paragraphe (1) qu'elle a l'intention d'utiliser lors d'une interception qui est faite ou doit être faite en conformité avec une autorisation;

b.1) une personne en possession d'un dispositif, d'un élément ou d'une pièce d'un dispositif, sous la direction d'un policier, afin de l'aider dans l'exercice de ses fonctions;

c) un fonctionnaire ou préposé de Sa Majesté du chef du Canada ou un membre des Forces canadiennes en possession d'un dispositif, d'un élément ou d'une pièce visés au paragraphe (1) dans l'exercice de ses fonctions en tant que fonctionnaire, préposé ou membre, selon le cas;

d) toute autre personne en possession d'un dispositif, d'un élément ou d'une pièce visés au paragraphe (1) en vertu d'un permis délivré par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile.

Modalités d'un permis

(3) Un permis délivré pour l'application de l'alinéa (2)d) peut énoncer les modalités relatives à la possession, la vente ou l'achat d'un dispositif, d'un élément ou d'une pièce visés au paragraphe (1) que le ministre de la Sécurité

subsection (1) as the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may prescribe.

R.S., 1985, c. C-46, s. 191; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), s. 26; 2005, c. 10, s. 34; 2013, c. 8, s. 4

Forfeiture

192. (1) Where a person is convicted of an offence under section 184 or 191, any electromagnetic, acoustic, mechanical or other device by means of which the offence was committed or the possession of which constituted the offence, on the conviction, in addition to any punishment that is imposed, may be ordered forfeited to Her Majesty whereupon it may be disposed of as the Attorney General directs.

Limitation

(2) No order for forfeiture shall be made under subsection (1) in respect of telephone, telegraph or other communication facilities or equipment owned by a person engaged in providing telephone, telegraph or other communication service to the public or forming part of the telephone, telegraph or other communication service or system of that person by means of which an offence under section 184 has been committed if that person was not a party to the offence.

1973-74, c. 50, s. 2

Disclosure of information

193. (1) Where a private communication has been intercepted by means of an electromagnetic, acoustic, mechanical or other device without the consent, express or implied, of the originator thereof or of the person intended by the originator thereof to receive it, every one who, without the express consent of the originator thereof or of the person intended by the originator thereof to receive it, wilfully

(a) uses or discloses the private communication or any part thereof or the substance, meaning or purport thereof or of any part thereof, or

(b) discloses the existence thereof,

is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding two years.

Exemptions

(2) Subsection (1) does not apply to a person who discloses a private communication or any part thereof or the substance, meaning or pur-

portant et de la Protection civile peut prescrire.

L.R. (1985), ch. C-46, art. 191; L.R. (1985), ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 26; 2005, ch. 10, art. 34; 2013, ch. 8, art. 4

Confiscation

192. (1) Lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction prévue à l'article 184 ou 191, tout dispositif électromagnétique, acoustique, mécanique ou autre au moyen duquel l'infraction a été commise ou dont la possession a constitué l'infraction peut, après cette déclaration de culpabilité et en plus de toute peine qui est imposée, être par ordonnance confisqué au profit de Sa Majesté, après quoi il peut en être disposé conformément aux instructions du procureur général.

Restriction

(2) Aucune ordonnance de confiscation ne peut être rendue en vertu du paragraphe (1) relativement à des installations ou du matériel de communications téléphoniques, télégraphiques ou autres qui sont la propriété d'une personne fournissant au public un service de communications téléphoniques, télégraphiques ou autres ou qui font partie du service ou réseau de communications téléphoniques, télégraphiques ou autres d'une telle personne et au moyen desquels une infraction prévue à l'article 184 a été commise, si cette personne n'a pas participé à l'infraction.

1973-74, ch. 50, art. 2.

Divulgateion de renseignements

193. (1) Lorsqu'une communication privée a été interceptée au moyen d'un dispositif électromagnétique, acoustique, mécanique ou autre sans le consentement, exprès ou tacite, de son auteur ou de la personne à laquelle son auteur la destinait, quiconque, selon le cas :

a) utilise ou divulgue volontairement tout ou partie de cette communication privée, ou la substance, le sens ou l'objet de tout ou partie de celle-ci;

b) en divulgue volontairement l'existence,

sans le consentement exprès de son auteur ou de la personne à laquelle son auteur la destinait, est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de deux ans.

Exemptions

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne qui divulgue soit tout ou partie d'une communication privée, ou la substance,

port thereof or of any part thereof or who discloses the existence of a private communication

(a) in the course of or for the purpose of giving evidence in any civil or criminal proceedings or in any other proceedings in which the person may be required to give evidence on oath;

(b) in the course of or for the purpose of any criminal investigation if the private communication was lawfully intercepted;

(c) in giving notice under section 189 or furnishing further particulars pursuant to an order under section 190;

(d) in the course of the operation of

(i) a telephone, telegraph or other communication service to the public,

(ii) a department or an agency of the Government of Canada, or

(iii) services relating to the management or protection of a computer system, as defined in subsection 342.1(2),

if the disclosure is necessarily incidental to an interception described in paragraph 184(2)(c), (d) or (e);

(e) where disclosure is made to a peace officer or prosecutor in Canada or to a person or authority with responsibility in a foreign state for the investigation or prosecution of offences and is intended to be in the interests of the administration of justice in Canada or elsewhere; or

(f) where the disclosure is made to the Director of the Canadian Security Intelligence Service or to an employee of the Service for the purpose of enabling the Service to perform its duties and functions under section 12 of the *Canadian Security Intelligence Service Act*.

(3) Subsection (1) does not apply to a person who discloses a private communication or any part thereof or the substance, meaning or purport thereof or of any part thereof or who discloses the existence of a private communication where that which is disclosed by him was, prior to the disclosure, lawfully disclosed in the

le sens ou l'objet de tout ou partie de celle-ci, soit l'existence d'une communication privée :

a) au cours ou aux fins d'une déposition lors de poursuites civiles ou pénales ou de toutes autres procédures dans lesquelles elle peut être requise de déposer sous serment;

b) au cours ou aux fins d'une enquête en matière pénale, si la communication privée a été interceptée légalement;

c) en donnant le préavis visé à l'article 189 ou en fournissant des détails complémentaires en application d'une ordonnance rendue en vertu de l'article 190;

d) au cours de l'exploitation :

(i) soit d'un service de communications téléphoniques, télégraphiques ou autres à l'usage du public,

(ii) soit d'un ministère ou organisme du gouvernement du Canada,

(iii) soit d'un service de gestion ou de protection d'un ordinateur - au sens du paragraphe 342.1(2) —,

si la divulgation est nécessairement accessoire à une interception visée aux alinéas 184(2) c), d) ou e);

e) lorsque la divulgation est faite à un agent de la paix ou à un poursuivant au Canada ou à une personne ou un organisme étranger chargé de la recherche ou de la poursuite des infractions et vise à servir l'administration de la justice au Canada ou ailleurs;

f) lorsque la divulgation est faite au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité ou à un employé du Service et vise à permettre au Service d'exercer les fonctions qui lui sont conférées en vertu de l'article 12 de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes qui rapportent une communication privée, en tout ou en partie, ou qui en divulguent la substance, le sens ou l'objet, ou encore, qui en révèlent l'existence lorsque ce qu'elles révèlent avait déjà été légalement divulgué auparavant au cours d'un témoignage

Publishing of
prior lawful
disclosure

Publication
d'une
divulgation
légitime antérieure

course of or for the purpose of giving evidence in proceedings referred to in paragraph (2)(a).

R.S., 1985, c. C-46, s. 193; R.S., 1985, c. 30 (4th Supp.), s. 45; 1993, c. 40, s. 11; 2004, c. 12, s. 5

Disclosure of information received from interception of radio-based telephone communications

193.1 (1) Every person who wilfully uses or discloses a radio-based telephone communication or who wilfully discloses the existence of such a communication is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding two years, if

(a) the originator of the communication or the person intended by the originator of the communication to receive it was in Canada when the communication was made;

(b) the communication was intercepted by means of an electromagnetic, acoustic, mechanical or other device without the consent, express or implied, of the originator of the communication or of the person intended by the originator to receive the communication; and

(c) the person does not have the express or implied consent of the originator of the communication or of the person intended by the originator to receive the communication.

Other provisions to apply

(2) Subsections 193(2) and (3) apply, with such modifications as the circumstances require, to disclosures of radio-based telephone communications.

1993, c. 40, s. 12

Damages

194. (1) Subject to subsection (2), a court that convicts an accused of an offence under section 184, 184.5, 193 or 193.1 may, on the application of a person aggrieved, at the time sentence is imposed, order the accused to pay to that person an amount not exceeding five thousand dollars as punitive damages.

No damages where civil proceedings commenced

(2) No amount shall be ordered to be paid under subsection (1) to a person who has commenced an action under Part II of the *Crown Liability Act*.

Judgment may be registered

(3) Where an amount that is ordered to be paid under subsection (1) is not paid forthwith, the applicant may, by filing the order, enter as a judgment, in the superior court of the province in which the trial was held, the amount ordered to be paid, and that judgment is enforceable

ou dans le but de témoigner dans les procédures visées à l'alinéa (2)a),

L.R. (1985), ch. C-46, art. 193; L.R. (1985), ch. 30 (4^e suppl.), art. 45; 1993, ch. 40, art. 11; 2004, ch. 12, art. 5

193.1 (1) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de deux ans quiconque utilise ou divulgue volontairement une communication radiotéléphonique, ou en divulgue volontairement l'existence, si :

a) l'auteur de la communication ou la personne à laquelle celui-ci la destinait se trouvait au Canada lorsqu'elle a été faite;

b) la communication a été interceptée au moyen d'un dispositif électromagnétique, acoustique, mécanique ou autre, sans le consentement, exprès ou tacite, de son auteur ou de la personne à laquelle celui-ci la destinait;

c) le consentement, exprès ou tacite, de l'auteur de la communication ou de la personne à laquelle celui-ci la destinait n'a pas été obtenu.

(2) Les paragraphes 193(2) et (3) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la divulgation de la communication radiotéléphonique.

1993, ch. 40, art. 12

194. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un tribunal qui déclare un accusé coupable d'une infraction prévue aux articles 184, 184.5, 193 ou 193.1 peut, sur demande d'une personne lésée, ordonner à l'accusé, lors du prononcé de la sentence, de payer à cette personne des dommages-intérêts punitifs n'excédant pas cinq mille dollars.

(2) Nul ne peut être condamné, en vertu du paragraphe (1), à payer une somme quelconque à une personne qui a intenté une action en vertu de la partie II de la *Loi sur la responsabilité de l'État*.

(3) Lorsqu'une somme dont le paiement est ordonné en vertu du paragraphe (1) n'est pas versée immédiatement, le requérant peut faire enregistrer l'ordonnance à la cour supérieure de la province où le procès a eu lieu comme s'il s'agissait d'un jugement ordonnant le paiement

Divulgateion de renseignements obtenus par suite de l'interception d'une communication radiotéléphonique

Autres dispositions applicables

Domages

Pas de dommages-intérêts lorsque des poursuites civiles sont engagées

Le jugement peut être enregistré

against the accused in the same manner as if it were a judgment rendered against the accused in that court in civil proceedings.

de la somme y indiquée, et ce jugement est exécutoire contre l'accusé comme s'il s'agissait d'un jugement rendu contre lui par ce tribunal dans des poursuites civiles.

Moneys in possession of accused may be taken

(4) All or any part of an amount that is ordered to be paid under subsection (1) may be taken out of moneys found in the possession of the accused at the time of his arrest, except where there is a dispute respecting ownership of or right of possession to those moneys by claimants other than the accused.

(4) Tout ou partie d'une somme dont le paiement est ordonné en vertu du paragraphe (1) peut être prélevé sur les fonds trouvés en la possession de l'accusé au moment de son arrestation, sauf en cas de contestation de la propriété ou du droit de possession de ces fonds de la part de réclamants autres que l'accusé.

Les fonds se trouvant en la possession de l'accusé peuvent être pris

R.S., 1985, c. C-46, s. 194; 1993, c. 40, s. 13

L.R. (1985), ch. C-46, art. 194; 1993, ch. 40, art. 13

Annual report

195. (1) The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness shall, as soon as possible after the end of each year, prepare a report relating to

195. (1) Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile établit, après la fin de chaque année, aussitôt que possible, un rapport comportant l'information relative :

Rapport annuel

(a) authorizations for which that Minister and agents to be named in the report who were specially designated in writing by that Minister for the purposes of section 185 applied and to the interceptions made under those authorizations in the immediately preceding year;

a) aux autorisations demandées par lui-même et les mandataires, nommés dans le rapport, qu'il a spécialement désignés par écrit pour l'application de l'article 185 et aux interceptions faites en vertu de ces autorisations au cours de l'année précédente;

(b) authorizations given under section 188 for which peace officers to be named in the report who were specially designated by that Minister for the purposes of that section applied and to the interceptions made under those authorizations in the immediately preceding year; and

b) aux autorisations données en vertu de l'article 188 et demandées par les agents de la paix nommés dans le rapport, qu'il a spécialement désignés pour l'application de cet article et aux interceptions faites en vertu de ces autorisations au cours de l'année précédente;

(c) interceptions made under section 184.4 in the immediately preceding year if the interceptions relate to an offence for which proceedings may be commenced by the Attorney General of Canada.

c) aux interceptions faites en vertu de l'article 184.4 au cours de l'année précédente, si elles ont trait à une infraction pour laquelle des poursuites peuvent être intentées par le procureur général du Canada.

Information respecting authorizations — sections 185 and 188

(2) The report shall, in relation to the authorizations and interceptions referred to in paragraphs (1)(a) and (b), set out

(2) Le rapport indique, en ce qui concerne les autorisations et les interceptions visées aux alinéas (1)a) et b) :

Renseignements concernant les autorisations — articles 185 et 188

(a) the number of applications made for authorizations;

a) le nombre de demandes d'autorisation qui ont été présentées;

(b) the number of applications made for renewal of authorizations;

b) le nombre de demandes de renouvellement des autorisations qui ont été présentées;

(c) the number of applications referred to in paragraphs (a) and (b) that were granted, the number of those applications that were refused and the number of applications referred to in paragraph (a) that were granted subject to terms and conditions;

c) le nombre de demandes visées aux alinéas a) et b) qui ont été acceptées, le nombre de ces demandes qui ont été refusées et le nombre de demandes visées à l'alinéa a) qui ont été acceptées sous certaines conditions;

(d) the number of persons identified in an authorization against whom proceedings were commenced at the instance of the Attorney General of Canada in respect of

- (i) an offence specified in the authorization,
- (ii) an offence other than an offence specified in the authorization but in respect of which an authorization may be given, and
- (iii) an offence in respect of which an authorization may not be given;

(e) the number of persons not identified in an authorization against whom proceedings were commenced at the instance of the Attorney General of Canada in respect of

- (i) an offence specified in such an authorization,
- (ii) an offence other than an offence specified in such an authorization but in respect of which an authorization may be given, and
- (iii) an offence other than an offence specified in such an authorization and for which no such authorization may be given,

and whose commission or alleged commission of the offence became known to a peace officer as a result of an interception of a private communication under an authorization;

(f) the average period for which authorizations were given and for which renewals thereof were granted;

(g) the number of authorizations that, by virtue of one or more renewals thereof, were valid for more than sixty days, for more than one hundred and twenty days, for more than one hundred and eighty days and for more than two hundred and forty days;

(h) the number of notifications given pursuant to section 196;

(i) the offences in respect of which authorizations were given, specifying the number of authorizations given in respect of each of those offences;

(j) a description of all classes of places specified in authorizations and the number of authorizations in which each of those classes of places was specified;

d) le nombre de personnes dont l'identité est indiquée dans une autorisation et contre lesquelles des poursuites ont été intentées sur l'instance du procureur général du Canada relativement :

- (i) à une infraction spécifiée dans l'autorisation,
- (ii) à une infraction autre qu'une infraction spécifiée dans l'autorisation mais pour laquelle une autorisation peut être donnée,
- (iii) à une infraction pour laquelle une autorisation ne peut être donnée;

e) le nombre de personnes dont l'identité n'est pas indiquée dans une autorisation et contre lesquelles des poursuites ont été intentées sur l'instance du procureur général du Canada relativement :

- (i) à une infraction spécifiée dans une telle autorisation,
- (ii) à une infraction autre qu'une infraction spécifiée dans une telle autorisation mais pour laquelle une autorisation peut être donnée,
- (iii) à une infraction autre qu'une infraction spécifiée dans une telle autorisation et pour laquelle aucune autorisation de ce genre ne peut être donnée,

lorsque la perpétration ou prétendue perpétration de l'infraction par cette personne est arrivée à la connaissance d'un agent de la paix par suite de l'interception d'une communication privée en vertu d'une autorisation;

f) la durée moyenne de validité des autorisations et des renouvellements de ces autorisations;

g) le nombre d'autorisations qui, en raison d'un ou de plusieurs renouvellements, ont été valides pendant plus de soixante jours, plus de cent vingt jours, plus de cent quatre-vingts jours et plus de deux cent quarante jours;

h) le nombre d'avis donnés conformément à l'article 196;

i) les infractions relativement auxquelles des autorisations ont été données, en spécifiant le

(k) a general description of the methods of interception involved in each interception under an authorization;

(l) the number of persons arrested whose identity became known to a peace officer as a result of an interception under an authorization;

(m) the number of criminal proceedings commenced at the instance of the Attorney General of Canada in which private communications obtained by interception under an authorization were adduced in evidence and the number of those proceedings that resulted in a conviction; and

(n) the number of criminal investigations in which information obtained as a result of the interception of a private communication under an authorization was used although the private communication was not adduced in evidence in criminal proceedings commenced at the instance of the Attorney General of Canada as a result of the investigations.

nombre d'autorisations données pour chacune de ces infractions;

j) une description de tous les genres de lieux spécifiés dans les autorisations et le nombre d'autorisations dans lesquelles chacun d'eux a été spécifié;

k) une description sommaire des méthodes d'interception utilisées pour chaque interception faite en vertu d'une autorisation;

l) le nombre de personnes arrêtées, dont l'identité est arrivée à la connaissance d'un agent de la paix par suite d'une interception faite en vertu d'une autorisation;

m) le nombre de poursuites pénales engagées sur l'instance du procureur général du Canada, dans lesquelles des communications privées révélées par une interception faite en vertu d'une autorisation ont été produites en preuve et le nombre de ces poursuites qui ont entraîné une condamnation;

n) le nombre d'enquêtes en matière pénale au cours desquelles des renseignements obtenus par suite de l'interception d'une communication privée faite en vertu d'une autorisation ont été utilisés, bien que la communication privée n'ait pas été produite en preuve dans des poursuites pénales intentées sur l'instance du procureur général du Canada par suite des enquêtes.

Information
respecting
interceptions —
section 184.4

(2.1) The report shall, in relation to the interceptions referred to in paragraph (1)(c), set out

(a) the number of interceptions made;

(b) the number of parties to each intercepted private communication against whom proceedings were commenced in respect of the offence that the police officer sought to prevent in intercepting the private communication or in respect of any other offence that was detected as a result of the interception;

(c) the number of persons who were not parties to an intercepted private communication but whose commission or alleged commission of an offence became known to a police officer as a result of the interception of a private communication, and against whom proceedings were commenced in respect of the offence that the police officer sought to prevent in intercepting the private communication;

(2.1) Le rapport indique aussi, en ce qui concerne les interceptions qui sont visées à l'alinéa (1)c) :

a) le nombre d'interceptions qui ont été effectuées;

b) le nombre de personnes qui sont parties à chaque communication privée interceptée et contre lesquelles des poursuites ont été intentées relativement à l'infraction que le policier a tenté de prévenir par l'interception de la communication privée ou à toute autre infraction découverte à cette occasion;

c) le nombre de personnes qui ne sont parties à aucune communication privée interceptée — lorsque la perpétration ou prétendue perpétration de l'infraction a été découverte par un policier par suite de l'interception d'une communication privée — et contre lesquelles des poursuites ont été intentées relativement à l'infraction que le policier a tenté

Renseignements
concernant les
interceptions —
article 184.4

tion or in respect of any other offence that was detected as a result of the interception;

(d) the number of notifications given under section 196.1;

(e) the offences in respect of which interceptions were made and any other offences for which proceedings were commenced as a result of an interception, as well as the number of interceptions made with respect to each offence;

(f) a general description of the methods of interception used for each interception;

(g) the number of persons arrested whose identity became known to a police officer as a result of an interception;

(h) the number of criminal proceedings commenced in which private communications obtained by interception were adduced in evidence and the number of those proceedings that resulted in a conviction;

(i) the number of criminal investigations in which information obtained as a result of the interception of a private communication was used even though the private communication was not adduced in evidence in criminal proceedings commenced as a result of the investigations; and

(j) the duration of each interception and the aggregate duration of all the interceptions related to the investigation of the offence that the police officer sought to prevent in intercepting the private communication.

Other
information

(3) The report shall, in addition to the information referred to in subsections (2) and (2.1), set out

(a) the number of prosecutions commenced against officers or servants of Her Majesty in right of Canada or members of the Canadian Forces for offences under section 184 or 193; and

(b) a general assessment of the importance of interception of private communications for the investigation, detection, prevention and prosecution of offences in Canada.

Report to be laid
before
Parliament

(4) The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness shall cause a copy of each report prepared by him under subsection (1) to

de prévenir en interceptant la communication privée et à toute autre infraction découverte à cette occasion;

d) le nombre d'avis donnés conformément à l'article 196.1;

e) les infractions visées par des interceptions, celles qui ont donné lieu à des poursuites par suite d'une interception, ainsi que le nombre d'interceptions effectuées pour chacune des infractions;

f) une description sommaire des méthodes d'interception utilisées pour chaque interception;

g) le nombre de personnes arrêtées dont l'identité a été découverte par un policier par suite d'une interception;

h) le nombre de poursuites pénales intentées dans lesquelles des communications privées interceptées ont été produites en preuve et le nombre de ces poursuites qui ont donné lieu à une condamnation;

i) le nombre d'enquêtes en matière pénale au cours desquelles des renseignements obtenus par suite de l'interception d'une communication privée ont été utilisés, même si la communication n'a pas été produite en preuve dans des poursuites pénales intentées par suite des enquêtes;

j) la durée de chaque interception et la durée totale des interceptions liées à l'enquête relative à l'infraction que le policier a tenté de prévenir en interceptant la communication privée.

(3) Le rapport contient, outre les renseignements visés aux paragraphes (2) et (2.1) :

Autres
renseignements

a) le nombre de poursuites intentées contre des fonctionnaires ou préposés de Sa Majesté du chef du Canada ou des membres des Forces canadiennes pour des infractions prévues aux articles 184 ou 193;

b) une évaluation d'ensemble de l'importance de l'interception des communications privées pour le dépistage, la prévention et la poursuite des infractions au Canada, et les enquêtes y relatives.

(4) Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile fait déposer devant le Parlement une copie de chaque rapport qu'il a établi

Le rapport est
déposé devant le
Parlement

be laid before Parliament forthwith on completion thereof, or if Parliament is not then sitting, on any of the first fifteen days next thereafter that Parliament is sitting.

(5) The Attorney General of each province shall, as soon as possible after the end of each year, prepare and publish or otherwise make available to the public a report relating to

(a) authorizations for which the Attorney General and agents specially designated in writing by the Attorney General for the purposes of section 185 applied and to the interceptions made under those authorizations in the immediately preceding year;

(b) authorizations given under section 188 for which peace officers specially designated by the Attorney General for the purposes of that section applied and to the interceptions made under those authorizations in the immediately preceding year; and

(c) interceptions made under section 184.4 in the immediately preceding year, if the interceptions relate to an offence not referred to in paragraph (1)(c).

The report must set out, with any modifications that the circumstances require, the information described in subsections (2) to (3).

R.S., 1985, c. C-46, s. 195; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), s. 27; 2005, c. 10, s. 34; 2013, c. 8, s. 5.

196. (1) The Attorney General of the province in which an application under subsection 185(1) was made or the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness if the application was made by or on behalf of that Minister shall, within 90 days after the period for which the authorization was given or renewed or within such other period as is fixed pursuant to subsection 185(3) or subsection (3) of this section, notify in writing the person who was the object of the interception pursuant to the authorization and shall, in a manner prescribed by regulations made by the Governor in Council, certify to the court that gave the authorization that the person has been so notified.

(2) The running of the 90 days referred to in subsection (1), or of any other period fixed pursuant to subsection 185(3) or subsection (3) of this section, is suspended until any application made by the Attorney General or the Minister

en vertu du paragraphe (1) dès qu'il est terminé ou, si le Parlement ne siège pas à ce moment-là, dans les quinze premiers jours de séance ultérieurs.

(5) Aussitôt que possible après la fin de chaque année, le procureur général de chaque province établit et publie — ou met à la disposition du public de toute autre façon — un rapport comportant l'information relative :

a) aux autorisations demandées par lui-même et les mandataires qu'il a spécialement désignés par écrit pour l'application de l'article 185 et aux interceptions faites en vertu de ces autorisations au cours de l'année précédente;

b) aux autorisations données en vertu de l'article 188 et demandées par les agents de la paix qu'il a spécialement désignés pour l'application de cet article et aux interceptions faites en vertu de ces autorisations au cours de l'année précédente;

c) aux interceptions faites en vertu de l'article 184.4 au cours de l'année précédente, dans les cas non visés à l'alinéa (1)c).

Le rapport contient les renseignements visés aux paragraphes (2) à (3), compte tenu des adaptations nécessaires.

L.R. (1985), ch. C-46, art. 195; L.R. (1985), ch. 27 (1^{re} suppl.), art. 27; 2005, ch. 10, art. 34; 2013, ch. 8, art. 5

196. (1) Le procureur général de la province où une demande a été présentée conformément au paragraphe 185(1) ou le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, dans le cas où la demande a été présentée par lui ou en son nom, avise par écrit, dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la période pour laquelle l'autorisation a été donnée ou renouvelée ou au cours de toute autre période fixée en vertu du paragraphe 185(3) ou du paragraphe (3) du présent article, la personne qui a fait l'objet de l'interception en vertu de cette autorisation et, de la façon prescrite par règlement pris par le gouverneur en conseil, certifie au tribunal qui a accordé l'autorisation que cette personne a été ainsi avisée.

(2) Il y a interruption du délai mentionné au paragraphe (1) jusqu'à ce qu'il soit décidé de toute demande présentée, par le procureur général ou le ministre à un juge d'une cour supérieure de juridiction criminelle ou à un juge au

Report by
Attorneys
General

Rapport par les
procureurs
généraux

Written
notification to be
given

Avis à donner
par écrit

Extension of
period for
notification

Prolongation du
délai

to a judge of a superior court of criminal jurisdiction or a judge as defined in section 552 for an extension or a subsequent extension of the period for which the authorization was given or renewed has been heard and disposed of.

Where extension to be granted

(3) Where the judge to whom an application referred to in subsection (2) is made, on the basis of an affidavit submitted in support of the application, is satisfied that

- (a) the investigation of the offence to which the authorization relates, or
- (b) a subsequent investigation of an offence listed in section 183 commenced as a result of information obtained from the investigation referred to in paragraph (a),

is continuing and is of the opinion that the interests of justice warrant the granting of the application, the judge shall grant an extension, or a subsequent extension, of the period, each extension not to exceed three years.

Application to be accompanied by affidavit

(4) An application pursuant to subsection (2) shall be accompanied by an affidavit deposing to

- (a) the facts known or believed by the deponent and relied on to justify the belief that an extension should be granted; and
- (b) the number of instances, if any, on which an application has, to the knowledge or belief of the deponent, been made under that subsection in relation to the particular authorization and on which the application was withdrawn or the application was not granted, the date on which each application was made and the judge to whom each application was made.

Exception for criminal organizations and terrorist groups

(5) Notwithstanding subsections (3) and 185(3), where the judge to whom an application referred to in subsection (2) or 185(2) is made, on the basis of an affidavit submitted in support of the application, is satisfied that the investigation is in relation to

- (a) an offence under section 467.11, 467.12 or 467.13,
- (b) an offence committed for the benefit of, at the direction of or in association with a criminal organization, or
- (c) a terrorism offence,

sens de l'article 552, en vue d'une prolongation — initiale ou ultérieure — de la période pour laquelle l'autorisation a été donnée ou renouvelée.

(3) Le juge saisi de la demande visée au paragraphe (2) doit, s'il est convaincu par la déclaration sous serment appuyant la demande :

- a) soit que l'enquête au sujet de l'infraction visée par l'autorisation;
- b) soit que toute enquête subséquente à l'égard d'une infraction mentionnée à l'article 183 entreprise en raison de renseignements obtenus lors de l'enquête visée à l'alinéa a),

continue et que les intérêts de la justice justifient qu'il l'accepte, accorder une prolongation — initiale ou ultérieure — de la période, d'une durée maximale de trois ans.

(4) La demande visée au paragraphe (2) est accompagnée d'un affidavit indiquant ce qui suit :

- a) les faits connus du déclarant ou auxquels il croit et sur lesquels il se fonde pour justifier qu'à son avis il y a lieu d'accorder une prolongation;
- b) le nombre de cas, s'il y a lieu, où une demande, à la connaissance du déclarant ou selon ce qu'il croit, a été faite en vertu de ce paragraphe au sujet de cette autorisation et où la demande a été retirée ou refusée, la date de chacune de ces demandes et le juge auquel chacune a été présentée.

(5) Par dérogation aux paragraphes (3) et 185(3), le juge saisi de la demande visée aux paragraphes (2) ou 185(2) doit accorder une prolongation — initiale ou ultérieure — de la période, d'une durée maximale de trois ans, s'il est convaincu par l'affidavit appuyant la demande que l'autorisation vise les éléments suivants et que les intérêts de la justice justifient la prolongation :

- a) une infraction prévue aux articles 467.11, 467.12 ou 467.13;

Cas où la prolongation est accordée

Demande accompagnée d'un affidavit

Exception dans le cas d'une organisation criminelle ou d'une infraction de terrorisme

and is of the opinion that the interests of justice warrant the granting of the application, the judge shall grant an extension, or a subsequent extension, of the period, but no extension may exceed three years.

R.S., 1985, c. C-46, s. 196; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), s. 28; 1993, c. 40, s. 14; 1997, c. 23, s. 7; 2001, c. 32, s. 8, c. 41, ss. 8, 133; 2005, c. 10, s. 25

Written notice
— interception
in accordance
with section
184.4

196.1 (1) Subject to subsections (3) and (5), the Attorney General of the province in which a police officer intercepts a private communication under section 184.4 or, if the interception relates to an offence for which proceedings may be commenced by the Attorney General of Canada, the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness shall give notice in writing of the interception to any person who was the object of the interception within 90 days after the day on which it occurred.

Extension of
period for
notification

(2) The running of the 90-day period or of any extension granted under subsection (3) or (5) is suspended until any application made by the Attorney General of the province or the Minister to a judge of a superior court of criminal jurisdiction or a judge as defined in section 552 for an extension or a subsequent extension of the period has been heard and disposed of.

Where extension
to be granted

(3) The judge to whom an application under subsection (2) is made shall grant an extension or a subsequent extension of the 90-day period — each extension not to exceed three years — if the judge is of the opinion that the interests of justice warrant granting the application and is satisfied, on the basis of an affidavit submitted in support of the application, that one of the following investigations is continuing:

- (a) the investigation of the offence to which the interception relates; or
- (b) a subsequent investigation of an offence commenced as a result of information obtained from the investigation referred to in paragraph (a).

Application to
be accompanied
by affidavit

(4) An application shall be accompanied by an affidavit deposing to

- (a) the facts known or believed by the deponent and relied on to justify the belief that an extension should be granted; and
- (b) the number of instances, if any, on which an application has, to the knowledge or be-

b) une infraction commise au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle, ou en association avec elle;

c) une infraction de terrorisme.

L.R. (1985), ch. C-46, art. 196; L.R. (1985), ch. 27 (1^{re} suppl.), art. 28; 1993, ch. 40, art. 14; 1997, ch. 23, art. 7; 2001, ch. 32, art. 8, ch. 41, art. 8 et 133; 2005, ch. 10, art. 25.

196.1 (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (5), soit le procureur général de la province dans laquelle le policier a intercepté une communication privée en vertu de l'article 184.4, soit le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, si l'interception vise une infraction pour laquelle des poursuites peuvent être intentées par le procureur général du Canada, avise par écrit, dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'interception, toute personne qui en a fait l'objet.

Avis écrit —
interception aux
termes de
l'article 184.4

(2) Le délai initial de quatre-vingt-dix jours ou la période de la prolongation obtenue en vertu des paragraphes (3) ou (5) est interrompu par toute demande de prolongation présentée par le procureur général de la province ou par le ministre à un juge d'une cour supérieure de juridiction criminelle ou à un juge au sens de l'article 552 jusqu'à ce qu'il soit statué sur la demande.

Prolongation du
délai

(3) Le juge saisi de la demande visée au paragraphe (2), s'il l'estime dans l'intérêt de la justice et s'il est convaincu par l'affidavit appuyant la demande que l'une des enquêtes ci-après continue, accorde une prolongation — initiale ou ultérieure — du délai de quatre-vingt-dix jours, d'une durée maximale de trois ans :

Cas où la
prolongation est
accordée

a) l'enquête au sujet de l'infraction visée par l'interception;

b) toute enquête subséquente à l'égard d'une infraction entreprise en raison de renseignements obtenus lors de l'enquête visée à l'alinéa a).

(4) La demande est accompagnée d'un affidavit indiquant ce qui suit :

Demande
accompagnée
d'un affidavit

a) les faits connus du déclarant ou auxquels il croit et sur lesquels il se fonde pour justifier que, à son avis, il y a lieu d'accorder une prolongation;

lief of the deponent, been made under subsection (2) in relation to the particular interception and on which the application was withdrawn or the application was not granted, the date on which each application was made and the judge to whom each application was made.

Exception —
criminal
organization or
terrorism
offence

(5) Despite subsection (3), the judge to whom an application under subsection (2) is made shall grant an extension or a subsequent extension of the 90-day period — each extension not to exceed three years — if the judge is of the opinion that the interests of justice warrant granting the application and is satisfied, on the basis of an affidavit submitted in support of the application, that the interception of the communication relates to an investigation of

(a) an offence under section 467.11, 467.12 or 467.13;

(b) an offence committed for the benefit of, at the direction of or in association with a criminal organization; or

(c) a terrorism offence.

2013, c. 8, s. 6

PART VII

DISORDERLY HOUSES, GAMING AND BETTING

INTERPRETATION

Definitions

197. (1) In this Part,

“bet”
« pari »

“bet” means a bet that is placed on any contingency or event that is to take place in or out of Canada, and without restricting the generality of the foregoing, includes a bet that is placed on any contingency relating to a horse-race, fight, match or sporting event that is to take place in or out of Canada;

“common
bawdy-house”
« maison de
débauche »

“common bawdy-house” means a place that is

(a) kept or occupied, or

(b) resorted to by one or more persons

for the purpose of prostitution or the practice of acts of indecency;

“common
betting house”
« maison de
pari »

“common betting house” means a place that is opened, kept or used for the purpose of

(a) enabling, encouraging or assisting persons who resort thereto to bet between themselves or with the keeper, or

b) le nombre de cas, s’il y a lieu, où, à la connaissance ou selon la croyance du déclarant, une demande a été faite en vertu du paragraphe (2) au sujet de cette interception et où la demande a été retirée ou refusée, la date de chacune de ces demandes et le juge auquel chacune a été présentée.

(5) Malgré le paragraphe (3), le juge saisi de la demande visée au paragraphe (2) accorde une prolongation — initiale ou ultérieure — du délai de quatre-vingt-dix jours, d’une durée maximale de trois ans, s’il l’estime dans l’intérêt de la justice et s’il est convaincu par l’affidavit appuyant la demande que l’interception est liée à une enquête visant l’une des infractions suivantes :

a) une infraction prévue aux articles 467.11, 467.12 ou 467.13;

b) une infraction commise au profit ou sous la direction d’une organisation criminelle, ou en association avec elle;

c) une infraction de terrorisme.

2013, ch. 8, art 6

PARTIE VII

MAISONS DE DÉSORDRE, JEUX ET PARIS

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Définitions

197. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« endroit public » Tout lieu auquel le public a accès de droit ou sur invitation, expresse ou implicite.

« endroit public »
“public place”

« jeu » Jeu de hasard ou jeu où se mêlent le hasard et l’adresse.

« jeu »
“game”

« local » ou « endroit » Tout local ou endroit :

« local » ou «
endroit »
“place”

a) qu’il soit ou non couvert ou enclos;

b) qu’il soit ou non employé en permanence ou temporairement;

c) qu’une personne ait ou non un droit exclusif d’usage à son égard.

« maison de débauche » Local qui, selon le cas :

« maison de
débauche »
“common
bawdy-house”

a) est tenu ou occupé;

b) est fréquenté par une ou plusieurs personnes,

	<p>data contained in or available to the computer system;</p> <p>(b) reproduce or cause to be reproduced any data in the form of a print-out or other intelligible output;</p> <p>(c) seize the print-out or other output for examination or copying; and</p> <p>(d) use or cause to be used any copying equipment at the place to make copies of the data.</p>	<p>a) utiliser ou faire utiliser tout ordinateur s'y trouvant pour vérifier les données que celui-ci contient ou auxquelles il donne accès;</p> <p>b) reproduire ou faire reproduire des données sous forme d'imprimé ou toute autre forme intelligible;</p> <p>c) saisir tout imprimé ou sortie de données pour examen ou reproduction;</p> <p>d) utiliser ou faire utiliser le matériel s'y trouvant pour reproduire des données.</p>	
Duty of person in possession or control	<p>(2.2) Every person who is in possession or control of any building or place in respect of which a search is carried out under this section shall, on presentation of the warrant, permit the person carrying out the search</p> <p>(a) to use or cause to be used any computer system at the building or place in order to search any data contained in or available to the computer system for data that the person is authorized by this section to search for;</p> <p>(b) to obtain a hard copy of the data and to seize it; and</p> <p>(c) to use or cause to be used any copying equipment at the place to make copies of the data.</p>	<p>(2.2) Sur présentation du mandat, le responsable du lieu qui fait l'objet de la perquisition doit faire en sorte que la personne qui procède à celle-ci puisse procéder aux opérations mentionnées au paragraphe (2.1).</p>	Obligation du responsable du lieu
Form	<p>(3) A search warrant issued under this section may be in the form set out as Form 5 in Part XXVIII, varied to suit the case.</p>	<p>(3) Un mandat de perquisition décerné en vertu du présent article peut être rédigé selon la formule 5 de la partie XXVIII, ajustée selon les circonstances.</p>	Formule
Effect of endorsement	<p>(4) An endorsement that is made in accordance with subsection (2) is sufficient authority to the peace officers or public officers to whom the warrant was originally directed, and to all peace officers within the jurisdiction of the justice by whom it is endorsed, to execute the warrant and to deal with the things seized in accordance with section 489.1 or as otherwise provided by law.</p> <p>R.S., 1985, c. C-46, s. 487; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), s. 68; 1994, c. 44, s. 36; 1997, c. 18, s. 41, c. 23, s. 12; 1999, c. 5, s. 16; 2008, c. 18, s. 11</p>	<p>(4) Le visa apposé conformément au paragraphe (2) constitue une autorisation suffisante pour que les agents de la paix ou fonctionnaires publics à qui le mandat a été d'abord adressé, et tous les agents de la paix qui ressortissent au juge de paix qui l'a visé, puissent exécuter le mandat et s'occuper des choses saisies en conformité avec l'article 489.1 ou d'une autre façon prévue par la loi.</p> <p>L.R. (1985), ch. C-46, art. 487; L.R. (1985), ch. 27 (1^{re} suppl.), art. 68; 1994, ch. 44, art. 36; 1997, ch. 18, art. 41, ch. 23, art. 12; 1999, ch. 5, art. 16; 2008, ch. 18, art. 11.</p>	Effet du visa
Information for general warrant	<p>487.01 (1) A provincial court judge, a judge of a superior court of criminal jurisdiction or a judge as defined in section 552 may issue a warrant in writing authorizing a peace officer to, subject to this section, use any device or investigative technique or procedure or do any thing described in the warrant that would, if not authorized, constitute an unreasonable search</p>	<p>487.01 (1) Un juge de la cour provinciale, un juge de la cour supérieure de juridiction criminelle ou un juge au sens de l'article 552 peut décerner un mandat par écrit autorisant un agent de la paix, sous réserve du présent article, à utiliser un dispositif ou une technique ou une méthode d'enquête, ou à accomplir tout acte qui y est mentionné, qui constituerait sans cette</p>	Dénomination pour mandat général

or seizure in respect of a person or a person's property if

- (a) the judge is satisfied by information on oath in writing that there are reasonable grounds to believe that an offence against this or any other Act of Parliament has been or will be committed and that information concerning the offence will be obtained through the use of the technique, procedure or device or the doing of the thing;
- (b) the judge is satisfied that it is in the best interests of the administration of justice to issue the warrant; and
- (c) there is no other provision in this or any other Act of Parliament that would provide for a warrant, authorization or order permitting the technique, procedure or device to be used or the thing to be done.

Limitation

(2) Nothing in subsection (1) shall be construed as to permit interference with the bodily integrity of any person.

Search or seizure to be reasonable

(3) A warrant issued under subsection (1) shall contain such terms and conditions as the judge considers advisable to ensure that any search or seizure authorized by the warrant is reasonable in the circumstances.

Video surveillance

(4) A warrant issued under subsection (1) that authorizes a peace officer to observe, by means of a television camera or other similar electronic device, any person who is engaged in activity in circumstances in which the person has a reasonable expectation of privacy shall contain such terms and conditions as the judge considers advisable to ensure that the privacy of the person or of any other person is respected as much as possible.

Other provisions to apply

(5) The definition "offence" in section 183 and sections 183.1, 184.2, 184.3 and 185 to 188.2, subsection 189(5), and sections 190, 193 and 194 to 196 apply, with such modifications as the circumstances require, to a warrant referred to in subsection (4) as though references in those provisions to interceptions of private communications were read as references to observations by peace officers by means of television cameras or similar electronic devices of activities in circumstances in which persons had reasonable expectations of privacy.

autorisation une fouille, une perquisition ou une saisie abusive à l'égard d'une personne ou d'un bien :

- a) si le juge est convaincu, à la suite d'une dénonciation par écrit faite sous serment, qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'une infraction à la présente loi ou à toute autre loi fédérale a été ou sera commise et que des renseignements relatifs à l'infraction seront obtenus grâce à une telle utilisation ou à l'accomplissement d'un tel acte;
- b) s'il est convaincu que la délivrance du mandat servirait au mieux l'administration de la justice;
- c) s'il n'y a aucune disposition dans la présente loi ou toute autre loi fédérale qui prévoit un mandat, une autorisation ou une ordonnance permettant une telle utilisation ou l'accomplissement d'un tel acte.

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de permettre de porter atteinte à l'intégrité physique d'une personne.

(3) Le mandat doit énoncer les modalités que le juge estime opportunes pour que la fouille, la perquisition ou la saisie soit raisonnable dans les circonstances.

(4) Le mandat qui autorise l'agent de la paix à observer, au moyen d'une caméra de télévision ou d'un autre dispositif électronique semblable, les activités d'une personne dans des circonstances telles que celle-ci peut raisonnablement s'attendre au respect de sa vie privée doit énoncer les modalités que le juge estime opportunes pour s'assurer de ce respect autant que possible.

(5) La définition de « infraction » à l'article 183 et les articles 183.1, 184.2, 184.3 et 185 à 188.2, le paragraphe 189(5) et les articles 190, 193 et 194 à 196 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au mandat visé au paragraphe (4) comme si toute mention relative à l'interception d'une communication privée valait mention de la surveillance par un agent de la paix, au moyen d'une caméra de télévision ou d'un dispositif électronique semblable, des activités d'une personne dans des circonstances telles que celle-ci peut raisonnablement s'attendre au respect de sa vie privée.

Limite

Fouilles, perquisitions ou saisies raisonnables

Surveillance vidéo

Autres dispositions applicables

Notice after covert entry	(5.1) A warrant issued under subsection (1) that authorizes a peace officer to enter and search a place covertly shall require, as part of the terms and conditions referred to in subsection (3), that notice of the entry and search be given within any time after the execution of the warrant that the judge considers reasonable in the circumstances.	(5.1) Le mandat qui autorise l'agent de la paix à perquisitionner secrètement doit exiger, dans le cadre des modalités visées au paragraphe (3), qu'un avis de la perquisition soit donné dans le délai suivant son exécution que le juge estime indiqué dans les circonstances.	AVIS
Extension of period for giving notice	(5.2) Where the judge who issues a warrant under subsection (1) or any other judge having jurisdiction to issue such a warrant is, on the basis of an affidavit submitted in support of an application to vary the period within which the notice referred to in subsection (5.1) is to be given, is satisfied that the interests of justice warrant the granting of the application, the judge may grant an extension, or a subsequent extension, of the period, but no extension may exceed three years.	(5.2) Le juge qui décerne un mandat dans le cadre du paragraphe (1) ou un juge compétent pour décerner un tel mandat peut accorder une prolongation — initiale ou ultérieure — du délai visé au paragraphe (5.1), d'une durée maximale de trois ans, s'il est convaincu par l'affidavit appuyant la demande de prolongation que les intérêts de la justice justifient la prolongation.	Prolongation
Provisions to apply	(6) Subsections 487(2) and (4) apply, with such modifications as the circumstances require, to a warrant issued under subsection (1).	(6) Les paragraphes 487(2) et (4) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au mandat décerné en vertu du paragraphe (1).	Dispositions applicables
Telewarrant provisions to apply	(7) Where a peace officer believes that it would be impracticable to appear personally before a judge to make an application for a warrant under this section, a warrant may be issued under this section on an information submitted by telephone or other means of telecommunication and, for that purpose, section 487.1 applies, with such modifications as the circumstances require, to the warrant. 1993, c. 40, s. 15; 1997, c. 18, s. 42, c. 23, s. 13.	(7) Un mandat peut être décerné sous le régime du présent article sur le fondement d'une dénonciation transmise par téléphone ou autre moyen de télécommunication lorsque l'agent de la paix considère qu'il serait peu commode de se présenter en personne devant un juge; l'article 487.1 s'applique alors avec les adaptations nécessaires. 1993, ch. 40, art. 15; 1997, ch. 18, art. 42, ch. 23, art. 13.	Télémandats
Definitions	487.011 The following definitions apply in sections 487.012 to 487.017.	487.011 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 487.012 à 487.017.	Définitions
"data" « données »	"data" has the same meaning as in subsection 342.1(2).	« document » Tout support sur lequel est enregistré ou marqué quelque chose qui peut être lu ou compris par une personne, un ordinateur ou un autre dispositif.	« document » "document"
"document" « document »	"document" means any medium on which is recorded or marked anything that is capable of being read or understood by a person or a computer system or other device. 2004, c. 3, s. 7	« données » S'entend au sens du paragraphe 342.1(2). 2004, ch. 3, art. 7.	« données » "data"
Production order	487.012 (1) A justice or judge may order a person, other than a person under investigation for an offence referred to in paragraph (3)(a), (a) to produce documents, or copies of them certified by affidavit to be true copies, or to produce data; or	487.012 (1) Sauf si elle fait l'objet d'une enquête relative à l'infraction visée à l'alinéa (3)a), un juge de paix ou un juge peut ordonner à une personne : a) de communiquer des documents — originaux ou copies certifiées conformes par affidavit — ou des données;	Ordonnance de communication

	(b) to prepare a document based on documents or data already in existence and produce it.	b) de préparer un document à partir de documents ou données existants et de le communiquer.	
Production to peace officer	(2) The order shall require the documents or data to be produced within the time, at the place and in the form specified and given	(2) L'ordonnance précise le moment, le lieu et la forme de la communication ainsi que la personne à qui elle est faite — agent de la paix ou fonctionnaire public nommé ou désigné pour l'application ou l'exécution d'une loi fédérale ou provinciale et chargé notamment de faire observer la présente loi ou toute autre loi fédérale.	Communication à un agent de la paix
	(a) to a peace officer named in the order; or		
	(b) to a public officer named in the order, who has been appointed or designated to administer or enforce a federal or provincial law and whose duties include the enforcement of this or any other Act of Parliament.		
Conditions for issuance of order	(3) Before making an order, the justice or judge must be satisfied, on the basis of an <i>ex parte</i> application containing information on oath in writing, that there are reasonable grounds to believe that	(3) Le juge de paix ou le juge ne rend l'ordonnance que s'il est convaincu, à la suite d'une dénonciation par écrit faite sous serment et présentée <i>ex parte</i> , qu'il existe des motifs raisonnables de croire que les conditions suivantes sont réunies :	Conditions à remplir
	(a) an offence against this Act or any other Act of Parliament has been or is suspected to have been committed;	a) une infraction à la présente loi ou à toute autre loi fédérale a été ou est présumée avoir été commise;	
	(b) the documents or data will afford evidence respecting the commission of the offence; and	b) les documents ou données fourniront une preuve touchant la perpétration de l'infraction;	
	(c) the person who is subject to the order has possession or control of the documents or data.	c) les documents ou données sont en la possession de la personne en cause ou à sa disposition.	
Terms and conditions	(4) The order may contain any terms and conditions that the justice or judge considers advisable in the circumstances, including terms and conditions to protect a privileged communication between a lawyer and their client or, in the province of Quebec, between a lawyer or a notary and their client.	(4) L'ordonnance peut être assortie des conditions que le juge de paix ou le juge estime indiquées, notamment pour protéger les communications privilégiées entre l'avocat — et, dans la province de Québec, le notaire — et son client.	Conditions
Power to revoke, renew or vary order	(5) The justice or judge who made the order, or a judge of the same territorial division, may revoke, renew or vary the order on an <i>ex parte</i> application made by the peace officer or public officer named in the order.	(5) Le juge de paix ou le juge qui a rendu l'ordonnance — ou un juge de la même circonscription territoriale — peut, sur demande présentée <i>ex parte</i> par l'agent de la paix ou le fonctionnaire public nommé dans l'ordonnance, la modifier, la renouveler ou la révoquer.	Modification, renouvellement et révocation
Application	(6) Sections 489.1 and 490 apply, with any modifications that the circumstances require, in respect of documents or data produced under this section.	(6) Les articles 489.1 et 490 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux documents ou données communiqués sous le régime du présent article.	Application
Probative force of copies	(7) Every copy of a document produced under this section, on proof by affidavit that it is a true copy, is admissible in evidence in proceedings under this or any other Act of Parliament	(7) La copie d'un document communiquée sous le régime du présent article est, à la condition d'être certifiée conforme à l'original par affidavit, admissible en preuve dans toute pro-	Valeur probante

and has the same probative force as the original document would have if it had been proved in the ordinary way.

Return of copies

(8) Copies of documents produced under this section need not be returned.
2004, c. 3, s. 7

Production order
— financial or
commercial
information

487.013 (1) A justice or judge may order a financial institution, as defined in section 2 of the *Bank Act*, or a person or entity referred to in section 5 of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*, unless they are under investigation for an offence referred to in paragraph (4)(a), to produce in writing the account number of a person named in the order or the name of a person whose account number is specified in the order, the status and type of the account, and the date on which it was opened or closed.

Identification of
person named in
the order

(2) For the purpose of confirming the identity of the person named in the order or whose account number is specified in the order, the production order may require the financial institution, person or entity to produce that person's date of birth, current address and any previous addresses.

Production to
peace officer

(3) The order shall require the information to be produced within the time, at the place and in the form specified and given

- (a) to a peace officer named in the order; or
- (b) to a public officer named in the order, who has been appointed or designated to administer or enforce a federal or provincial law and whose duties include the enforcement of this or any other Act of Parliament.

Conditions for
issuance of order

(4) Before making an order, the justice or judge must be satisfied, on the basis of an *ex parte* application containing information on oath in writing, that there are reasonable grounds to suspect that

- (a) an offence against this Act or any other Act of Parliament has been or will be committed;
- (b) the information will assist in the investigation of the offence; and

cédure sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale et a la même valeur probante que l'original aurait eue s'il avait été déposé en preuve de la façon normale.

Copies

(8) Il n'est pas nécessaire de retourner les copies de documents qui ont été communiquées sous le régime du présent article.

2004, ch. 3, art. 7.

Ordonnance de
communication
de renseignements
bancaires
ou commerciaux

487.013 (1) Un juge de paix ou un juge peut ordonner à une institution financière au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques* ou à une personne ou entité visée à l'article 5 de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, sauf si elles font l'objet d'une enquête relative à l'infraction visée à l'alinéa (4)a), de communiquer par écrit soit le numéro de compte de la personne nommée dans l'ordonnance, soit le nom de la personne dont le numéro de compte est mentionné dans l'ordonnance, ainsi que l'état du compte, sa catégorie et la date à laquelle il a été ouvert ou fermé.

Identification
d'une personne

(2) En vue de confirmer l'identité de la personne nommée dans l'ordonnance ou celle de la personne dont le numéro de compte est mentionné dans l'ordonnance, il peut être exigé dans celle-ci que l'institution financière, la personne ou l'entité en cause donne la date de naissance, l'adresse actuelle ou une adresse antérieure de la personne concernée.

Communication
à un agent de la
paix

(3) L'ordonnance précise le moment, le lieu et la forme de la communication ainsi que la personne à qui elle est faite — agent de la paix ou fonctionnaire public nommé ou désigné pour l'application ou l'exécution d'une loi fédérale ou provinciale et chargé notamment de faire observer la présente loi ou toute autre loi fédérale.

Conditions à
remplir

(4) Le juge de paix ou le juge ne rend l'ordonnance que s'il est convaincu, à la suite d'une dénonciation par écrit faite sous serment et présentée *ex parte*, qu'il existe des motifs raisonnables de soupçonner que les conditions suivantes sont réunies :

- a) une infraction à la présente loi ou à toute autre loi fédérale a été ou sera commise;
- b) les renseignements demandés seront utiles à l'enquête relative à l'infraction;

	(c) the institution, person or entity that is subject to the order has possession or control of the information.	c) les renseignements sont en la possession de l'institution financière, de la personne ou de l'entité en cause ou à sa disposition.	
Terms and conditions	(5) The order may contain any terms and conditions that the justice or judge considers advisable in the circumstances, including terms and conditions to protect a privileged communication between a lawyer and their client or, in the province of Quebec, between a lawyer or a notary and their client.	(5) L'ordonnance peut être assortie des conditions que le juge de paix ou le juge estime indiquées, notamment pour protéger les communications privilégiées entre l'avocat — et, dans la province de Québec, le notaire — et son client.	Conditions
Power to revoke, renew or vary order	(6) The justice or judge who made the order, or a judge of the same territorial division, may revoke, renew or vary the order on an <i>ex parte</i> application made by the peace officer or public officer named in the order. 2004, c. 3, s. 7.	(6) Le juge de paix ou le juge qui a rendu l'ordonnance — ou un juge de la même circonscription territoriale — peut, sur demande présentée <i>ex parte</i> par l'agent de la paix ou le fonctionnaire public nommé dans l'ordonnance, la modifier, la renouveler ou la révoquer. 2004, ch. 3, art. 7.	Modification, renouvellement et révocation
Power of peace officer	487.014 (1) For greater certainty, no production order is necessary for a peace officer or public officer enforcing or administering this or any other Act of Parliament to ask a person to voluntarily provide to the officer documents, data or information that the person is not prohibited by law from disclosing.	487.014 (1) Il demeure entendu qu'une ordonnance de communication n'est pas nécessaire pour qu'un agent de la paix ou un fonctionnaire public chargé de l'application ou de l'exécution de la présente loi ou de toute autre loi fédérale demande à une personne de lui fournir volontairement des documents, données ou renseignements qu'aucune règle de droit n'interdit à celle-ci de communiquer.	Pouvoir de l'agent de la paix
Application of section 25	(2) A person who provides documents, data or information in the circumstances referred to in subsection (1) is deemed to be authorized to do so for the purposes of section 25. 2004, c. 3, s. 7.	(2) La personne qui fournit des documents, données ou renseignements dans les circonstances visées au paragraphe (1) est, pour l'application de l'article 25, réputée être autorisée par la loi à le faire. 2004, ch. 3, art. 7.	Application de l'article 25
Application for exemption	487.015 (1) A person named in an order made under section 487.012 and a financial institution, person or entity named in an order made under section 487.013 may, before the order expires, apply in writing to the judge who issued the order, or a judge of the same territorial division as the judge or justice who issued the order, for an exemption from the requirement to produce any document, data or information referred to in the order.	487.015 (1) Toute personne visée par l'ordonnance rendue en vertu de l'article 487.012 ou toute institution financière, personne ou entité visée par l'ordonnance rendue en vertu de l'article 487.013 peut, avant l'expiration de l'ordonnance, demander par écrit au juge qui l'a rendue ou à un autre juge de la circonscription territoriale du juge ou du juge de paix qui l'a rendue de l'exempter de l'obligation de communiquer la totalité ou une partie des documents, données ou renseignements demandés.	Demande d'exemption
Notice	(2) A person, financial institution or entity may only make an application under subsection (1) if they give notice of their intention to do so to the peace officer or public officer named in the order, within 30 days after it is made.	(2) La personne, l'institution financière ou l'entité ne peut présenter une demande en vertu du paragraphe (1) qu'à la condition d'avoir donné, dans les trente jours suivant celui où l'ordonnance est rendue, un préavis de son intention à l'agent de la paix ou au fonctionnaire public nommé dans l'ordonnance.	Préavis obligatoire

Order suspended	(3) The execution of a production order is suspended in respect of any document, data or information referred to in the application for exemption until a final decision is made in respect of the application.	(3) L'exécution de l'ordonnance de communication visée par la demande d'exemption est suspendue à l'égard des documents, données ou renseignements mentionnés dans la demande jusqu'à ce qu'une décision définitive ait été rendue sur celle-ci.	Conséquence de la demande d'exemption
Exemption	(4) The judge may grant the exemption if satisfied that (a) the document, data or information would disclose information that is privileged or otherwise protected from disclosure by law; (b) it is unreasonable to require the applicant to produce the document, data or information; or (c) the document, data or information is not in the possession or control of the applicant. 2004, c. 3, s. 7.	(4) Le juge peut accorder l'exemption s'il est convaincu que, selon le cas : a) la communication révélerait des renseignements protégés par le droit applicable en matière de divulgation ou de privilèges; b) il serait déraisonnable d'obliger l'intéressé à communiquer les documents, données ou renseignements; c) les documents, données ou renseignements ne sont ni en la possession de l'intéressé ni à sa disposition. 2004, ch. 3, art. 7.	Exemption
Self-incrimination	487.016 No person is excused from complying with an order made under section 487.012 or 487.013 on the ground that the document, data or information referred to in the order may tend to incriminate them or subject them to any proceeding or penalty, but no document prepared by an individual under paragraph 487.012(1)(b) may be used or received in evidence against that individual in any criminal proceedings subsequently instituted against them, other than a prosecution under section 132, 136 or 137. 2004, c. 3, s. 7.	487.016 Nul n'est dispensé de se conformer à une ordonnance rendue en vertu des articles 487.012 ou 487.013 du fait que les documents, les données ou les renseignements demandés peuvent tendre à l'incriminer ou à l'exposer à quelque procédure ou pénalité; toutefois, les documents qu'une personne physique prépare dans le cas visé à l'alinéa 487.012(1) b) ne peuvent être utilisés ou admis contre elle dans le cadre de poursuites criminelles intentées contre elle par la suite, sauf en ce qui concerne les poursuites prévues aux articles 132, 136 ou 137. 2004, ch. 3, art. 7.	Documents incriminants
Offence	487.017 A financial institution, person or entity who does not comply with a production order made under section 487.012 or 487.013 is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$250,000 or imprisonment for a term not exceeding six months, or to both. 2004, c. 3, s. 7.	487.017 La personne, l'institution financière ou l'entité qui omet de se conformer à une ordonnance rendue en vertu des articles 487.012 ou 487.013 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 250 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines. 2004, ch. 3, art. 7.	Infraction
Assistance order	487.02 Where an authorization is given under section 184.2, 184.3, 186 or 188, a warrant is issued under this Act or an order is made under subsection 492.2(2), the judge or justice who gives the authorization, issues the warrant or makes the order may order any person to provide assistance, where the person's assistance may reasonably be considered to be re-	487.02 Le juge ou le juge de paix qui a accordé une autorisation en vertu des articles 184.2, 184.3, 186 ou 188, décerné un mandat en vertu de la présente loi ou rendu une ordonnance en vertu du paragraphe 492.2(2) peut ordonner à toute personne de prêter son assistance si celle-ci peut raisonnablement être	Ordonnance d'assistance